GEMENG PRÉIZERDAUL

Préizerdauler
NORIICHTEN

1/2023

Bieberech, Platen, Proz, Rëmmerig, Horas, Roudbaach

Préizerdauler Noriichten 1/2023

Dezember 2022 bis Abrëll 2023

Sommaire:

3 Virwuert
9 Infoen vum Schäfferot
13 Diskussioun
18 Sitzungsbericht vum 14.12.2022
22 Sitzungsbericht vum 13.01.2023
24 Neijoerschreceptioun
28 Personaléierung
31 Sitzungsbericht vum 24 .03.2023
40 Etat civil
41 Par Atertdaul
44 Neies aus der Maison Relais
49 Grouss Botz
52 Verschiddenes
64 Fotoen aus eiser Gemeng
68 Aktivitéiten vun eisen Veräiner

Realisatioun: Gemeng Préizerdaul

ënnert der Responsabilitéit vum Schäfferot

Fotoen: Charles Reiser a Gemeng

Cover: Fréijoer
(Foto: Tom Demuth)

Redaktiounschluss fir di nächst Editioun ass den 1. Juli 2023

Veräiner sollen hir Beiträg per mail un jruppert@preizerdaul.lu schécken

Vill ze fréi huet eis de Jean-Marie Plier aus der Stréissel de 17. Januar 2023 no laanger Krankheet verlooss. Vun 1977 bis zu senger Pensioun 2010 war de Pléiesch Jang, wéi hien am Daul genannt gouf, een treien a virbildleche Gemengenaarbechter, deem keng Stonn ze fréi oder ze spéit war fir senge Matmënschen ze hëllefen.

De Jang war eisen “homme fait tout”, dee kenger Aarbecht aus dem Wee gaangen ass, a wann se och nach esou ustrengend oder komplizéiert war. Hien hat fir alles eng Léisung parat a konnt d'Leit mat sengem onermiddleche Fläiss a sengem grousse Fachwëssen séier iwwerzeegen.

De Jang war och eis lieweg Memoire; laang iert et spezifesch Computer Programmer gouf, hu mir all Kéiers de Jang gefrot, wann den techneschen Déngscht eng Waasserleitung oder e Kanalrouer gesicht huet. Nach spéider a senger wuelverdéngter Pensioun hu mir méi ewéi eng Kéier op de Jang zréck gegraff fir säi kompetente Rot ze froen.

Wéi gär erënnere mer eis och u seng Spiichten, déi en eis munchmol opgedëscht huet, a wann hien dann nach esou verschmitzt dobäi gegrinst huet, wosst een net wierklech, ob dat elo eescht gemengt war, oder ob hien eis eng Kléng gekréckelt hat.

An enger ergräifender Zeremonie hu mir dem Jang den 28. Januar 2023 um Bëschkierfecht zu Rëmmereg e leschten Äddi gesot. Et war dëst fir all Bedeelegt e ganz schwéiere Moment, dee mer eis gären erspuert hätten, mee deen eis awer all wichteg war fir senger Famill ze weisen, dat mir de Jang op éiweg a beschter Erënnerung wäerte behalen.

Roger Gereke

VIRWUERT

Léif AwunnerInnen aus der Gemeng Préizerdaul, léif Leit alleguer

Dat war awer elo séier gaang. Scho stinn am Juni déi nächst Gemengewalen un. Den aktuelle Schäfferot, de Marc Gergen, Buergermeeschter an d'Schäffen Fernand Müller a Marc Rehlinger wollten elo dovunner profitéieren, an eiser leschter Gemengenzeitung virun de Walen e puer Mercie lass ze ginn an Iech e klenge Resumé vun der läschter Walperiod ze maachen.

Et war schonn eng spannend Zäit mat leider e puer Wiessel. E Schäffen- a Gemengerot sollt an d'Zukunft plangen, mat Wäitsiicht a Verständnes organiséieren an Zesummenhäng erkennen. Am Déngscht vun all Bierger, ob jonk oder al, am Déngscht vun Natur an Ëmwelt, fir eis Liewensqualitéit ze erhalen an ze verbesseren an fir eng nohalteg a wäitsiichteg Entwécklung vun enger staarker Landgemeng ze garantéieren. Do bréngt et näischt fir al Geschichten ze zielen, laang klasséiert Affairen mat Fakenews erëm opliewen ze loossen a mat gezielter Desinformatioun Politik ze maachen. D'Gemeng ass een demokratesche Prozess an eng Majoritéit décidéiert. Och wann een no enger argumentéierter Diskussioun net ëmmer enger Meenung ass, sou muss een awer d'Meenung vun der Majoritéit respektéieren kënnen. Mir wollten deemno hei dovu profitéieren fir all deenen e grousse Merci ze soen déi mat eis zesummen zielstrieweg an eng Richtung kucken a mat eis alleguerten eis Gemeng no vir bréngen.

Virun allem denke mer do un eist Personal an alle Beräicher, sief et dobaussen um Terrain, an der Schoul, an der Maison-relais an am Büro. Si alleguerten sinn de Garant fir Qualitéit am Service fir de Bierger, si alleguerten sinn engagéiert a fille sech als een Deel vun eiser grousser Gemeinschaft déi mer an de läschte Joren ausgebaut hunn fir och an Zukunft all néideg Servicer op der Gemeng kennen unzebidden. Merci.

Eis Gemengenaarbechter sinn all Dag a bei all Wieder dobaussen ënnerwee fir duerfir ze suergen datt alles fonctionnéiert, datt alles propper ass, datt alles schéin ass an datt alles sécher ass.

Eis Schoul gouf elo scho fir de neien Zäitalter vun der Digitaliséierung preparéiert, nei elektronesch Tafelen, neie WLan an e puer Klassen si lo scho mat i-pad equipéiert.

Un déi nei Schoul ginn natierlech grouss Erwaardunge gestallt an déi ass de gréissten Invest deen d'Gemeng Préizerdaul bis elo gemaach huet. Elo am Summer gëtt fir d'éischt d'Modulgebai geréckelt. D'Container sinn e bësse méi al wéi 10 Joer an nach ganz gutt ze gebrauchen; duerfir gouf aus finanzielle Grënn an am Sënn vun der économie circulaire décidéiert fir déi Container ze halen an op enger anerer Plaz erëm op ze riichten. Genau sou gëtt och d'Spillplaz net ewech gehäit mee nei gemaach a rëm opgestallt.

De Schäffen- a Gemengerot huet an de läschte 6 Joer sou gewirtschaft fir keng nei Schold mussen op ze huelen. Sou ass d'Schold vun der Gemeng all Joer erof gaangen an d'Gemeng ass elo gutt opgestallt a steet finanziell op gesonde Féiss fir nei Scholden ze maachen. Déi éischt Phase vun der neier Schoul soll 17 Millioune kaschten, dat muss iwwer puer Joer mat engem Emprunt finanzéiert ginn.

Déi sozial Responsabilitéit vun der Gemeng ass och weider gefouert ginn. All Joer gi 0,5 % vun den ordinäre Recetten un sozial Wierker gespent, domadder ass d'Gemeng Préizerdaul eng vun de wéinegen, déi sech sou engagéiert.

Déi läscht Joren ass vill an och mol kontrovers iwwer Denkmalschutz diskutéiert ginn. De Schäffen-a Gemengerot aus dem Préizerdaul huet sech nach ëmmer duerfir agesat. Net fir näischt sinn d'Büroe vun der Gemeng an engem alen Haus ënnerbruecht. Duerfir ass et och nëmme logesch, datt den aktuelle Schäfferot sech och fir den Denkmalschutz engagéiert. De neie PAG dréit deem Rechnung.

D'Digitaliséierung mécht och net Halt virum ale Gemengenhaus. An der Coronazäit waren Reuniounen virum Computer op eemol déi eenzeg Méiglechkeet fir sech ze gesinn an ze diskutéieren. Nei Installatiounen op der Gemeng erméiglechen elo bal alles. Den Ausbau vum Glasfaserkabel geet weider, den neien Internetsite, nei Programmer fir eis Infrastrukture besser ze regelen an ze iwwerwaachen, si just puer Beispiller déi weisen, datt och d'Gemeng Préizerdaul elo gutt opgestallt ass.

Dat Alt mat deem Neie verbannen. Genau dat gëtt am Digitalarchiv Préizerdaul gemaach. Et ass absolut kuckeswäert wat do um Internet-site dap-preizerdaul.lu gewise gëtt. Eng Onmass vun ale Fotoen aus dem Préizerdaul ginn digitaliséiert a publizéiert fir d'Geschicht an d'Geschichten aus dem Préizerdaul ze dokumentéieren. Weider vill Dokumenter vun der Gemeng mussen nach digitaliséiert ginn fir d'Informatiounen an Zukunft accessibel ze maachen.

Klimapakt 2.0, Naturpakt, Pakt vum Zesummeliewen an de pacte Logement 2.0, sinn Engagementer déi de Schäffen-a Gemengerot geholl huet. Zukunftsorientéiert ginn an all de Pakten Iddie gesponnen a Projeten entwéckelt. Iwwert all déi Moosnamen aus dem Klimapakt ass genuch geschriwwen, mir si rëm Gold certifiéiert.

Am Naturpakt ass och de Label erreecht ginn. Hei hunn déi nei Projete mam Sicona zu Proz an de Fuusselächer an an de Sauerwisen, virun der Préizermillen an zu Platen zwischen den Gräben e wichtege Pilier duergestallt. Iwwerhaapt sinn am grénge Beräich nach weider gutt Aktiounen ëmgesat ginn. De Steekauz an d'Fliedermaus fille sech ganz wuel an eiser Gemeng. Am Kinnebësch an hannert der Fabrik sinn dowéinst Zäitschaltaueren installéiert ginn fir deem Gedéiesch Nuets hir Rou ze loossen. An Zesummenaarbecht mat Landwirtschaftleche Betriber aus der Gemeng leeft de Projet "Natur genéissen" an der Kiche vun der Maison-relais, hei gi lokal produzéiert Liewensmëttel och lokal verbraucht. D'Gemeng Préizerdaul huet sech och der Aktioun "gielt Band" vum Landwirtschaftsministär ugeholl. Den Dauler Atelier schafft un engem flotte Projet fir all d'Uebstbeem ze kartographéieren an ze benennen. Duerno wäerten Iech flott Rezepter presentéiert ginn fir déi Friichte vum Bam ze verschaffen.

An der ländlecher Regioun ass d'Landwirtschaft e wichtegen Acteur. D'Feldweeër am Préizerdaul si kategoriséiert ginn fir ee fir allemools fest ze leeën wéi ee Wee méi wichteg ass wéi een aneren a fir e Méijoresplang opzestellen wéini wéi e Wee nei gemaach sollt ginn. Déi gutt Zesummenaarbecht mat der Gemeng ass deemno och wichteg. Fir de Quelleschutz ze garantéieren gi mat de Baueren Kooperatioune gesicht fir op den Terraine manner ze sprëtzen. D'Gemeng bedeelegt sech un engem Programm fir Onkraut mechanesch aus de Maisfelder eraus ze kréien an huet sech finanziell un der Uschafung vun engem Maisonkrautstrigel an Maiskappmaschine bedeelegt. An dem Kontext sief och nach erwäänt, datt vill Waasser aus der Quell zu Proz, wat net méi der Drénkwaasserqualitéit entsprécht genotzt gëtt fir ze nëtzen. Am Joer 2022 sinn am Ganzen 2'500 m^3 aus der Quell gezaapt ginn, gratis. Weiderhin ass trotzdem vill Geld an den Drénkwaasserreseau investéiert ginn.

Domadder wiere mer beim Waasser. D'Renaturéierung vun der Roudbaach huet zu Platen ugefaang an sollt sech eemol bis op Proz duerchzéien. Dat geet awer nach laang net duer fir e Schued duerch Héichwaasser ze verhënneren. Et sinn nach eng Réi Moossnamen ze maachen fir de Préizerdaul un d'Klimaverännerungen unzepassen. Een Deel dovu sinn déi duerch de Sidero realiséiert Entwässerungen vun den Aussegebidder.

De Stroossebau ass mat villen Iwwerraschunge verbonnen, finanziell wéi och technesch. Nodeems datt de Chantier Buregaass an der éischter Phas éischter gutt gelaf ass, ginn et am zweeten Deel méi kompliséiert technesch Problemer. Den Ënnerbau vun der aler Strooss ass nit sou wéi erwaart, dat bedeit vill méi déif ausbaggeren a vill méi Material eraus huelen. Well dat an der Buregaass sou schleefent weider geet gouf et op der Haaptstrooss just geplooschters. Déi bléift nach ze maachen, zu Proz, an och zu Platen.

An dëser Period sinn e puer interessant Iddien realiséiert ginn: de Bëschkierfecht, de Beachvolleyballterrain, de Pack-up, d'Petanquespiste, d'Givebox, eng flott Wëllkommsbrochür fir déi nei Awunner aus dem Préizerdaul, e neie Subsideschlëssel fir d'Veräiner, de neie Buttek beim Terrain, d'Reorganisatioun vun de Buslinnen an eng nei Linn op Miersch, a last but not least ass e Bechersystem ugeschaaft ginn dee gespullt ka ginn, sou ass d'Gemeng Préizerdaul schonn e Schrack viraus am neien Offallgesetz. An deene Becher gëtt dann och de neie Béier ugebueden, regional a nohalteg.

Gesellegkeet ass een Element am Pakt vum Zesummeliewen, dat ass bekannt, mee déi hëlt an der Ëffentlechkeet méi a méi of. Duerfir ass d'Gemeng gefrot fir eppes ze ënnerhuelen. Schoulinfrastrukturen, Sportsinfrastrukturen an den ëffentleche Raum sollen et méiglech maachen sech ze begéinen. An e puer Biergeratelieren si vill flott Diskussiounen iwwer Zesummeliewen entstan. Op der Nuit des Sports an op der Coupe scolaire ass Solidaritéit a Sportsgeescht bewise ginn. De neie Siwe-Brécke-Wee mat der Auszeechnung vum europäesche Wanderverband bitt och d'Méiglechkeet fir d'Zesummeliewen, d'Waldbaden an déi néideg Rou ze genéissen.

De neie PAG an d'Bautereglement si konsequent ugepaakt ginn a vill kontrovers diskutéiert ginn bis datt endlech e Konsens fond konnt ginn. De Préizerdaul ass attraktiv a wiisst. Nodeems datt de PAP Wollefshéck ofgeschloss ass stinn zwee weider grouss PAP'en an de Startlächer. Dee PAP Mëllechpesch zu Rëmmerich mat 22 Unitéiten an de PAP Linden zu Platen mat 23 Unitéiten. D'Gemeng huet och de Pacte Logement ënnerschriwwen a plangt un der Realisatioun vu bezuelbarem Wunnraum, am Schlesserhaus an zu Proz op dem Terrain dien d'Gemeng viru kuerzem kaaft a sanéiert huet.

De Contournement vu Proz fir an d'Bauschuttdeponie ze kommen ass endlech am Bau, an dat no méi wéi 20 Joer Diskutéieren a Plangen. Dat gëtt eng grouss Verbesserung fir Proz a punkto Sécherheet. D'Verspriechen fir net méi wéi 300'000 Tonnen pro Joer doran ze tippen gëtt agehalen. Niewebäi bedeit dat och eng bemierkbar Recette an eiser Gemengekeess.

D'Gemeng Préizerdaul an de Kanton Réiden si scho laang matenee verbonnen, an dat bléift och sou. Alles wat mer eleng net maache kennen, dat maache mer zesummen am Kanton. D'Schwämm gëtt vergréissert, d'Altersheim ass vergréissert, d'Industriezon zu Réiden gëtt ausgebaut, d'Musikschoul, an d'Gemeng Préizerdaul bedeelegt sech. De Projet Housecare fir Sozialwunnengen gëtt onbedéngt gebraucht. Mëllt Iech wann der nach een Haus eidel stoen hutt a verlount et un Housecare. Déi Wunnenge ginn dringend gebraucht.

De Schäffen- a Gemengerot soll a muss ee Spigelbild vun eiser Gesellschaft sinn. Dofir ass et em esou méi wichteg dass sech Leit aus allen Altersgruppen, Nationalitéiten an Geschlechtsidentitéiten fir d'Politik interesséieren.

Mir encouragéieren all Bierger sech fir d'Walen anzeschreiwen. Kommt hëlleft mat eis Gemeng an eng modern an nohalteg Zukunft ze féieren.

Mir wënschen all Bierger eent flott Ouschterfest a schéin Feierdeeg. Och dëst Joer gëtt rëm vill iwwert den Ouschterweekend am Duerf gebueden. Um Flyer dien Mëtt Mäerz am Duerf verdeelt ginn ass fannt Dir den Detail.

De Schäfferot
Gemeng Préizerdaul

PRÉFACE

Chères concitoyennes et concitoyens de la commune Préizerdaul, chers tous,

Le temps passe vite. Voilà les prochaines élections communales qui s'annoncent au mois de juin. Le collège échevinal actuellement en fonction, le bourgmestre Marc Gergen et les échevins Fernand Müller et Marc Rehlinger souhaitent profiter de l'occasion pour exprimer certains remerciements dans cette dernière édition du bulletin communal avant les élections, et de vous présenter un petit résumé de la dernière période électorale.

Il s'agissait déjà d'une période excitante entraînant malheureusement quelques changements. Le collège échevinal devrait investir dans l'avenir, organiser avec prévoyance et compréhension. Au service de tous les habitants, jeunes et moins jeunes, au service de la nature et de l'environnement, afin de conserver et d'améliorer notre qualité de vie et de garantir un développement durable et perspicace d'une commune forte en milieu rural. Il ne sert à rien de raconter des anciennes histoires, de faire revivre des affaires clôturées depuis longtemps avec des « fakenews » et de faire de la politique avec de fausses informations ciblées. La commune constitue un procès démocratique et c'est une majorité qui décide. Même en cas de désaccord après une vive discussion, il faudra être à même de respecter l'opinion de la majorité. Ainsi nous tenons à profiter de remercier aujourd'hui tous ceux qui, ensemble avec nous, regardent dans une même direction déterminée et font avancer notre commune.

Nous pensons surtout à notre personnel dans tous les domaines, soit administratif, soit technique, soit à l'école, ou dans la maison-relais. Ils garantissent une certaine qualité des services aux concitoyens, ils sont tous engagés et font partie de notre grande communauté renforcée ces derniers années, afin de pouvoir offrir également à l'avenir tous les services nécessaires. Merci.

Nos ouvriers communaux sont présents tous les jours, par tous les temps, pour assurer le bon fonctionnement, la propreté et la sécurité de toutes les infrastructures.

Notre école fût déjà préparée pour la nouvelle ère de la digitalisation, avec de nouveaux tableaux électroniques, un nouveau réseau WLan et des i-pad pour certaines classes.

Le nouveau complexe scolaire fait anticiper une certaine joie, et constituera le plus grand projet réalisé par la commune Préizerdaul jusqu'à présent. Tout d'abord le bâtiment modulaire sera déplacé en été. Les modules sont âgés d'un peu plus de 10 ans et sont parfaitement réutilisables ; c'est pourquoi du point de vue financier et dans l'esprit de l'économie circulaire qu'on a décidé de récupérer les containers et de les remonter à un autre endroit. Il en est de même pour l'aire de jeux derrière le kiosque, qui sera rénovée et reconstruite.

Pendant les 6 derniers ans le collège échevinal a géré son budget de façon à ne pas devoir prendre recours à des emprunts. Ainsi les dettes de la commune ont diminué chaque année et la commune est financièrement bien positionnée pour le moment pour faire face aux nouveaux défis. La première phase du nouveau complexe scolaire coûtera 17 millions et devra être financée moyennant un emprunt.

La responsabilité sociale de la commune a également été maintenue. Chaque année 0,5% des recettes ordinaires du budget sont données à des œuvres sociales ; de ce fait la commune Préizerdaul représente l'une des seules qui s'engagent de cette manière.

Ces dernières années on a discuté beaucoup et de façon controversée au sujet de la protection du patrimoine. Le collège échevinal et le conseil communal du Préizerdaul se sont toujours engagés pour cette cause. Ce n'est pas un hasard que les bureaux de l'administration communale sont installés dans une ancienne maison. Il va de soi que le collège échevinal s'engage également pour la protection du patrimoine ; le nouveau plan d'aménagement général en tient compte.

La digitalisation ne s'arrête pas devant les portes de la vieille mairie. Pendant la pandémie Covid les réunions devant l'écran de l'ordinateur étaient les seules possibilités de se voir et de discuter ensemble. Les nouvelles installations de l'administration communale nous ouvrent de nouveaux horizons. L'expansion des câbles à fibres optiques continue ; notre nouveau site internet et de nouveaux programmes pour une meilleure gestion des infrastructures ne sont que quelques exemples qui rendent nos services encore plus efficaces.

Faire le lien entre le passé et le nouveau. C'est l'objet du « Digitalarchiv Préizerdaul ». Il est absolument remarquable de fouiller sur le site internet dap-preizerdaul.lu. D'innombrables photos anciennes du Préizerdaul sont digitalisées et publiées afin de documenter le passé et les histoires du Préizerdaul. Il reste beaucoup de documents de la commune à digitaliser afin de rendre accessibles ces informations à l'avenir.

Pacte climat 2.0, pacte nature, « Pakt vum Zesummeliewen » et le pacte logement 2.0 sont des engagements pris par le collège échevinal et le conseil communal. Des idées et projets orientés vers l'avenir sont planifiés et développés parmi tous ces pactes. Tout a été dit au sujet des mesures du pacte climat, on a eu tout récemment la certification en or.

La commune a également été certifiée au pacte nature. Les nouveaux projets réalisés avec le Sicona « an de Fuusselächer » à Pratz et « an de Sauerwisen », au moulin de Pratz et « zwischen den Gräben » à Platen y jouaient un rôle essentiel. D'autres actions importantes ont aussi été exécutées en faveur de l'environnement. La chouette chevêche et la chauve-souris se sentent bien à l'aise chez nous. Au « Kinnebësch » et derrière le centre culturel, des minuteries ont été installées, afin de ne pas troubler ces mammifères pendant la nuit. En collaboration avec des exploitations agricoles de la commune, on participe au projet « Natur genéissen » dans la cantine scolaire, où des produits locaux sont servis. La commune Préizerdaul participe également à l'action du Ministère de l'Agriculture « gielt Band ». La commission consultative Dauler Atelier est en train d'élaborer un projet intéressant afin de cartographier tous les arbres fruitiers. De bonnes recettes vous seront affichées afin d'utiliser les fruits de ces arbres.

L'agriculture constitue un acteur important au milieu rural. Les chemins ruraux ont été catégorisés afin de déterminer une certaine hiérarchie et de dresser un plan pluriannuel pour leur remise en état. Par conséquent une bonne collaboration entre l'agriculture et la commune est importante.

Afin de promouvoir la protection des sources, des coopérations sont visées avec les agriculteurs en vue de diminuer l'utilisation d'herbicides. La commune participe à un programme pour enlever les mauvaises herbes de façon mécanique des champs de maïs, et a contribué à l'acquisition d'une herse étrille et d'une bineuse mécanique.

Dans ce contexte il faut encore évoquer que de grandes quantités d'eau en provenance de l'ancienne source de Pratz, qui ne remplit malheureusement plus les critères d'une eau potable, sont utilisées pour l'arrosage des jardins et plantations. 2.500 m^3 ont été utilisés gratuitement pendant l'année 2022. En outre beaucoup d'argent a été investi pour l'entretien du réseau de l'eau potable. A ce sujet il faut évoquer que la renaturation du cours d'eau « Roudbaach » a commencée à Platen, et devra se poursuivre jusqu'à Pratz. Ceci ne suffira cependant pas pour éviter des dégâts provenant des inondations. Il ne reste encore pas mal de mesures à réaliser pour adapter le Préizerdaul aux changements climatiques. Le syndicat intercommunal Sidero est en charge des travaux d'assainissement des zones périphériques.

Les travaux routiers actuels sont associés à beaucoup d'imprévus, aussi bien du côté financier que du côté technique. Après une première phase du chantier de la réhabilitation de la rue de la fontaine plutôt réussie, des problèmes techniques compliqués se présentent dans la phase 2.

Le soubassement de l'ancienne route se présente dans un état délabré, ce qui implique des coûts supplémentaires. La réfection de la rue principale à Platen n'a été faite que provisoirement et sera faite définitivement après l'achèvement des travaux dans la rue de la fontaine.

Pendant la dernière période législative quelques idées intéressantes ont pu être réalisées : le cimetière forestier, le terrain « beachvolleyball », un Pack-up, la Givebox, une brochure de bienvenue pour les nouveaux habitants du Préizerdaul, une nouvelle clé de répartition des subsides pour les associations, une nouvelle épicerie près du terrain de foot verra le jour prochainement, la réorganisation du réseau de bus RGTR et une nouvelle ligne de bus vers Mersch ; finalement on a adopté un système de gobelets réutilisables en vue de la nouvelle loi sur les déchets. Dans ces gobelets on vous sert également notre nouvelle bière, régionale et durable.

La convivialité constitue un élément clé du « Pakt vum Zesummeliewen », malheureusement celle-ci se perd de plus en plus dans la société. C'est pourquoi la commune est censée d'intervenir dans ce domaine. Les infrastructures scolaires, les infrastructures sportives et l'espace public devraient contribuer à la rencontre des citoyens. Au cours de quelques « ateliers citoyens », des discussions intéressantes au sujet du vivre ensemble ont été menées. A l'occasion de la Nuit des Sports et de la Coupe Scolaire un certain esprit de solidarité et de sportivité s'est manifesté. Le nouveau circuit pédestre « Siwe-Brécke-Wee » distingué par le « Wanderverband » européen rend également possible le vivre ensemble, le bain de forêt et le plaisir du silence dans la nature.

Le nouveau plan d'aménagement général et le règlement des bâtisses ont été traités de façon cohérente et discuté longtemps de façon controversée pour trouver finalement un consensus. La commune Préizerdaul reste attrayante et affiche une nette croissance. Après l'achèvement du projet d'aménagement particulier « Wollefshéck », deux autres grands projets vont débuter bientôt. Le projet « Mëllechpesch » à Reimberg portant sur 22 unités de logement et le projet « Linden » à Platen portant sur 23 unités. La commune a signé également le pacte logement 2.0 et est en train de planifier la réalisation de logements abordables, dans la maison Schlesser à Bettborn et sur un terrain à Pratz que la commune a acquis et assaini récemment.

La construction de l'accès vers la déponie de matières inertes a finalement débutée, après plus de 20 ans de discussions et de planifications. Ce projet constitue une immense amélioration du point de vue sécurité pour la localité de Pratz. La promesse de ne pas y déposer plus que 300.000 tonnes par année sera maintenue et d'autre part une recette non négligeable est assurée pour le budget communal.

La commune Préizerdaul et le syndicat « Kanton Réiden » collaborent ensemble depuis longtemps et il en sera également à l'avenir. Tous les projets que notre commune ne peut pas réaliser seule, sont réalisés ensemble au niveau du canton de Redange. La piscine sera agrandie, la maison de retraite a déjà été agrandie, la zone industrielle à Redange va s'épanouir, l'école de musique, et la commune Préizerdaul y participe. Le projet Housecare offrant des logements sociaux est très important. N'hésitez pas de louer vos logements vides à Housecare ; des logements abordables sont nécessités d'urgence.

Le collège échevinal et le conseil communal devraient et doivent être le reflet de la société. Il est d'autant plus important que les gens de toutes catégories d'âge, de nationalité et d'identité de genre s'intéressent à la politique.

Nous encourageons tous les habitants à s'inscrire pour les élections communales. Aidez-nous à accompagner notre commune vers un avenir moderne et durable.

Nous souhaitons de Joyeuses Pâques et de bonnes fêtes à tous nos habitants ; cette année beaucoup de manifestations sont de nouveau organisées au Préizerdaul pendant le week-end de Pâques. Vous trouvez tous les détails dans la brochure distribuée récemment.

Le collège échevinal

Préizerdaul

Informatiounen vum Schäfferot

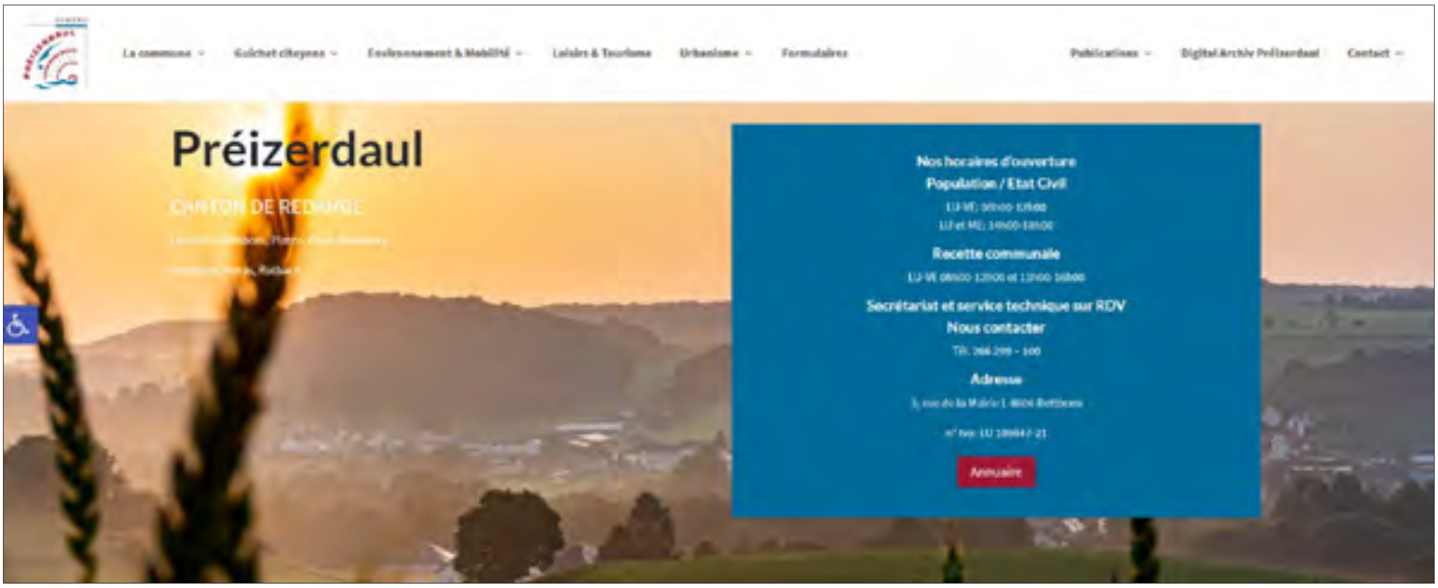
Informations du collège échevinal

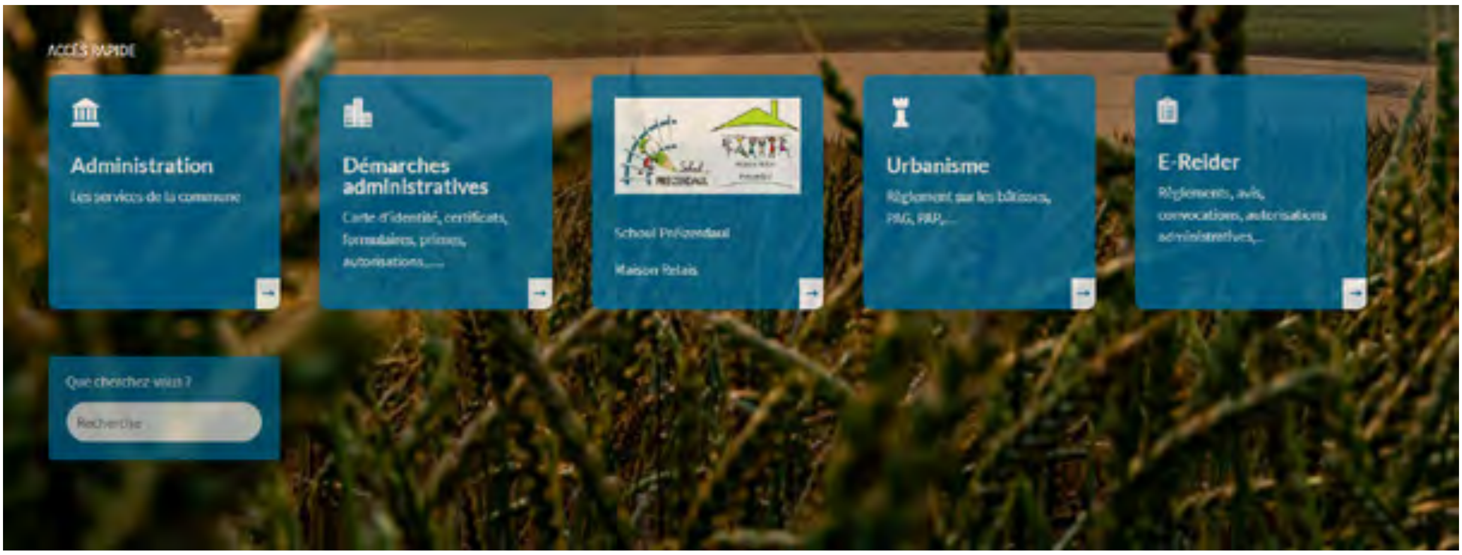
➢ Neien Internet Site – *nouveau site internet*

Vum 1. Mäerz un huet d'Gemeng een neien Internet Site. Klickt iech derduerch um

www.preizerdaul.lu

Nouveau site internet à partir du 1er mars 2023





Bréifwal Gemengewalen / 11. Juni 2023 / vote par correspondance

- Laut Artikel 262 vum Walgesetz duerf jidder Wieler per Bréif fir d'Gemengewale stëmmen.

  D'Ufro ka mëttels Formulaire gemaach ginn, deen der op der Gemeng kritt oder um www.preizerdaul.lu kënnt erof lueden, a muss un de Schäfferot ausgefëllt an ënnerschriwwen zréck geschéckt ginn bis zum Mëttwoch, 17. Mee 2023 spéitstens.

  Falls de Walziedel soll an d'Ausland geschéckt ginn, muss d'Ufro bis spéitstens Daaschdes, den 2. Mee 2023 era geschéckt ginn.

➢ Dir kënnt Är Ufro och op elektroneschem Wee am selwechten Delai iwwert de myguichet.lu erareechen.

- Suivant l'article 262 de la loi électorale, tous les électeurs inscrits sont admis au vote par correspondance lors des élections communales.

  La demande se fait au moyen d'un formulaire disponible à la commune ou téléchargeable sur www.preizerdaul.lu et doit parvenir, sous peine de déchéance, au collège des Bourgmestre et échevins jusqu'au mercredi, 17 mai 2023 au plus tard.

  La demande pour le vote par correspondance doit parvenir pour le mardi, 2 mai 2023 au plus tard en cas d'envoi du bulletin de vote à l'étranger.

➢ La demande pourra se faire également par voie de dépôt électronique sur la plateforme myguichet.lu endéans la même période.

Rappel pour les non électeurs non luxembourgeois :

vous pouvez vous inscrire encore pour les élections communales jusqu'au 17 avril 2023

Erinnerung für die Nicht-Luxemburger:

Sie können sich noch bis zum 17. April 2023 in die Wählerlisten für die kommunalen Wahlen eintragen lassen

Reminder for non-Luxembourgish residents:

Registration on the electoral rolls for the municipal elections until 17th April 2023

Lembrete para os não-luxemburgueses que não votam:

pode ainda registar-se para as eleições autárquicas até 17 de Abril de 2023

Meng Gemeng – mäi Klima

Klima News aus dem Préizerdaul

Audit Klima Pakt 2.0

Ech hunn Iech an der Gemengenzeitung vum leschten Oktober gezielt, datt d'Gemeng Préizerdaul d'Demande agereecht huet fir am Klima Pakt 2.0 den offiziellen Audit gemaach ze kréien. Direkt vir ewech, mir hunn et gepackt.

Mir hunn et souguer nach besser gepackt wéi mer eis dat erwaart hunn. Nodeems dat mer jo am éischte Klima Pakt mat Gold ausgezeechent gi sinn, an awer am Klima Pakt 2.0 net genee wousste wat eis géing erwaarden, si mer e bësse mat Virsiicht un déi nei Bewäertung eru gaang a mir hunn eis "just" an der Prozedur fir eng Selwer Auszeechnung ageschriwwen. Mat enger grousser Portioun Engagement vum Klima Team a speziell vun engem engagéierte Service Technique vun der Gemeng hu mer et fäerdeg bruecht an där kuerzer Zäit vill Donnéeën zesummen ze sammelen. An engem leschte Sprint, sou sot eis Auditrice, hu mer nach e puer Extra Punkte konnten eran huelen fir souguer iwwer 75 % an der Bewäertung ze kommen. Mir maachen elo direkt de nächste Schratt fir eis an de nächste Méint iwwer een europäeschen Audit an der Gold Prozedur bewäerten ze loossen.

Mee, wat hu mer iwwerhaapt gemaach fir dee Score ze erreechen? Virun allem brauch et vill Viraarbecht iwwer eng méi laang Zäit. Do konnte mer dorop zeréck gräifen, datt mer scho joerelaang de Verbrauch vun Elektresch, Hetzt a Waasser kontrolléieren a notéieren. De Monitoring vun dëse Parameter ass den Ausgangspunkt fir Verbesserunge kënnen ze dokumentéieren. Duerch eis Holzheizungen hu mer den Asatz vu fossilen Energieträger op just ongeféier 2 % reduzéiert. Mee dat eleng geet laang net duer. Déi ugestrieften Zertifizéierung vun der "Deutschen Gesellschaft für Nachhaltiges Bauen- DGNB" fir de Neibau vun eiser Schoul, déi sou nohalteg, ressourceschounend an energiespuerend wéi méiglech soll geplangt a gebaut ginn dréit och e wesentlechen Deel zum Erfolleg am Klima Pakt 2.0 bäi.

Mir bauen eng nei Schoul an der Mëtt vum Duerf, dat erméiglecht de Kanner zu Fouss oder mam Vëlo an d'Schoul ze kommen an esou direkt ze léieren, datt net all Wee muss mam Auto gemaach ginn. Kuerz Strécke kënnen ouni Weideres och zu Fouss oder mam Vëlo gemaach ginn. Hei sollte mer eis alleguerten e bësse mat der eegener Nues huelen. Och dat ass Klima Pakt 2.0. Sensibiliséierung vun de Bierger, zum Beispill fir manner oft op den Auto zréck ze gräifen.

Fir déi nei Schoul an der Mëtt vum Duerf gi net nei Terraien erschloss, et gëtt keng nei Fläche versigelt a keng nei Infrastrukturen an d'gring Wiss geluecht. D'Schoul am Duerf bedeit och eng Verbesserung vun der Liewensqualitéit am Duerf. Et bléift een Duerfkär dee mat Liewe gefëllt ass. D'Schoul, d'Duerfliewen, d'Duerfleit an d'Duerfveräiner sollen sech hei treffen fir dat dach schéint Duerfliewen an eiser stresseger Zäit ze genéissen. Niewebäi hu mer eis och engagéiert fir eisen Duerfkär ronderëm d'Schoul, d'Gemeng an d'Kierch rëm mat Liewe gefëllt ze kréien. Eidel Haiser am Duerfkär ginn een trist Bild of. Déi sollte bewunnt sinn, duerfir gëtt schonn d'Engagement fir bezuelbare Wunnraum ze schafen mat Punkte belount.

Dësweideren huet de Gemengerot och e Subsidreglement décidéiert dat eng finanziell Ënnerstëtzung vu säintens der Gemeng virgesäit fir Investissementer vun de Bierger an alternativ Energiequellen an an d'Isolatioun vun de bestoenden Haiser. Dir fannt all Info op eiser neier Internetsäit.

Voilà, scho wiere mer beim nächsten Thema; nohalteg Digitaliséierung. Och dat ass e Prozess deen eis nach länger beschäftegt, mee den Ufank ass gemaach. Barrière Fräiheet och am Internet an am Ëmgang mam Computer. Duerfir mussen Internetsiten direkt vun Ufank un sou geplangt ginn fir et méiglech ze maachen engem Mënsch mat Beanträchtegung den Inhalt vir ze liesen. Eisen alen Internet Site war duerfir zevill duercherneen.

D'Reorganisatioun vum Busreseau an eiser Gemeng, déi regional a lokal Zesummenaarbecht mat der Privatwiertschaft, den Engagement am Kanton an d'Zesummenaarbecht am Kanton si weider Elementer déi eis Punkte bruecht hunn. Vëlosweeër am Préizerdaul, Méiglechkeete fir e Vëlo geséchert ofstellen ze kënnen a.s.w.

Circular Economy gëtt positiv bewäert. Eist Modulgebäi wat mer lo réischt viru bësse méi wéi 10 Joer opgeriicht hunn ass nach ëmmer gutt ze gebrauchen. Mir notzen dat weider a réckelen dat op eng aner Plaz, fir esou Plaz ze schafen an eise Schoulkampus méi grouss ze maachen. Sou schoune mer Ressourcen.

Klimaupassung bedeit Moossnamen huelen déi eis hëllefen béi Klima Verännerungen wéi engem Staarkreen sou wäit wéi méiglech ouni Schued un eisen Haiser oder Infrastrukturen ze iwwerstoen. Duerfir baue mer Grief a Réier déi d'Uewerflächewaasser direkt an d'Baach leeden. Oder oppene Buedem innerhalb vum PAG fir méi Versickerung a Verdonstung ze erlaben, dat bedeit och manner Ophëtzung am Summer. Sou versiche mer och iwwer eist neit Bautereglement e puer Verännerungen a Punkto Steegart an Gringdach ze kréien.

D'Gemeng Préizerdaul, mam Personal a mam Schäffen- a Gemengerot hu sech e Leitbild ginn an engagéieren sech fir méi nohalteg ze schaffen, ze kafen, ze fueren an ze verbrauchen a fir alternativ Energien ze promovéieren. Mam Natur Pakt hu mer eis kontraktuell engagéiert manner Flächen ze versigelen a versigelt Flächen erëm op ze maachen a ganz op net einheimesch Planzen ze verzichten.

Dëst si just e puer Beispiller vu Moossnamen déi mer a 64 verschiddene Kapitele geholl hunn a bewäert kritt hunn. Et gëtt zevill Text fir alles hei ze beschreiwe wat mer gemaach hunn. Ech proposéieren Iech datt mer eis begéinen, beispillsweis an engem Biergeratelier, da kéinte mer eis genee iwwer eenzel Elementer austauschen.

Fernand Müller
Klimaschäffen

Diskussioun

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

De Schäffen- a Gemengerot proposéiert Iech wëll déi 6. Ausgab vun „Diskussioun".

Mir sinn iwwerzeegt, dass verschidden Usiichten a virun allem eng propper a respektvoll Ausenanersetzung doriwwer zu eiser Kultur an zu eisem politeschen System gehéieren a ganz wichteg sinn.

Genee dat ass d'Thema vun dëser Ausgab: Wéi eng Diskussiounskultur hu mer eigentlech am Moment am Schäffen- a Gemengerot an och insgesamt an der Gemeng?

Vläicht huet Dir jo och Propositiounen fir Sujeeën, déi mer sollten hei opgräifen? Sot eis einfach Bescheed.

D'Ziel ass méi Transparenz: Iech mat anzebannen an Iech ze weisen, wéi eng Iwwerleeungen mer eis maachen oder wou och mol eppes net klappt.

Äre Gemengen- a Schäfferot

Archiv:

Diskussioun 1: Schutz vum Patrimoine (03/21)
Diskussioun 2: Elektronesch Affichage laanscht Haaptstrooss (06/21)
Diskussioun 3: Wéi dicht bauen mer am Préizerdaul (10/21)
Diskussioun 4: Eis Feldweeër (12/21)
Diskussioun 5: PAG (03/22)
Diskussioun 6: Schwätze mer mateneen oder iwwerteneen ? (03/23)
Diskussioun 7: Eng nei Schoul fir d'Gemeng (~~10/22~~ → Fréijoer 23)

Diskussioun 6:

Ëm wat geet et ?

Dëse Schäffen- a Gemengerot ass (ënner anerem) mat dem Virsaz ugetruede, ënnereneen respektvoll an oppen ze schwätzen, mee och par rapport zum Gemengepersonal an notamment de Bierger transparent ze sinn.

Jo, scho rëm dat do Wuert *transparent* – den een oder aneren kann et vläit scho net méi héieren. Mir rappeléieren dat all Kéier an dem Virwuert hei... . Et ass awer net nëmmen e Wuert, mee et geet hei ëm vill: Wann eppes transparent ass, ass et duerchsiichteg. Also **kloer, verständlech an näischt ass verstoppt**. Dobäi geet et bei Transparenz ëm Glafwierdegkeet, ëm Respekt, ëm Matschwätzen, ëm Gerechtegkeet an villes méi.

Esou kuerz virun de Walen ass u sech e flotte Moment fir nach eng Kéier selbstkritesch ze iwwerleeën, wou dëse Schäffen- a Gemengerot mat dësem Virsaz steet. Hu mer eis dru gehalen? Wat huet gefeelt? Wou war et onméiglech, dësem Virsaz gerecht ze ginn? Fir wat? An: Wat léiere mer doraus?

Wat hu mer gutt hikritt?

Wéi mer viru 5 Joer ugetruede sinn, hunn déi Conseillere, déi scho méi laang derbäi woren, kloer gesot wat si net méi wëllen: Dass e Schäfferot alleng agéiert, ouni de Gemengerot ze informéieren; dass et Politik gëtt à la tête du client; dass verschidde Leit d`office net gehéiert ginn.

Fir an dësem Sënn anescht ze schaffen, ass Folgendes agefouert ginn:

- All Schäfferotssitzung huet e Procès verbal, deen un all Gemengerotsmember pour Info geschéckt gëtt
- Ze verschidde méi déck Themen goufen ganz regelméisseg tëschent de Gemengerotssitzungen Aarbechtssitzungen gemaach wou jiddereen seng Iddien konnt abréngen.
- Och als Gemengerotsmember konnt een Themen an Aarbechtssitzungen proposéieren
- Et goufen Biergerateliers gemaach fir jiddereen iwwert de politesche Programm mat décidéiere ze loossen; bei konkrete Mesuren sinn all Interessengruppen involvéiert ginn (p.ex. d'Léierpersonal bei der Planung vum Schoulneibau)
- Bierger sinn iwwer verschidden Themen cibléiert informéiert ginn (p.ex. PAG oder Bauschuttdeponie)
- Mir hunn Standards geschafen fir eng Gläichberechtegung ze erreechen:
    - Den Subsideschlëssel fir eis Veräiner a fir Spenden
    - eng Verbesserung vun der Baugenehmigungsprozedur,
    - de Versuch, am PAG eenheetlech Regelen ze applizéieren oder do, wou bewosst Ënnerscheeder sinn, propper an objektiv ze erklären
    - den Inventaire an objektiv Prioritéiten bei der Instandsetzung vun de Feldweeër a Spillplazen
    - Ëffentlech Ausschreiwung vun Aarbechten an der Gemeng
    - dat Opschaffen vun dem ganzen Historique punkto Bauschuttdeponie mat enger Responsabiliséierung vum Exploiteur
    - Oppenleeung vun der Bëschgestioun
    - An net ze lescht de Masterplang, wou no objektive Critère vun Externen gewise ginn ass, wou a wéi déi Steiergelder ze investéiere wieren
    - An, an, an

Schwätze mer mateneen oder iwwerteneen ?

A wat bleift nach ze maachen?

Alles ass natierlech net gegléckt – och wann dat normal ass, flott ass et net. Hei mol e Versuch, verschidden Intransparenzen an eiser Gemeng an de leschte 5 Joer op de Fong ze goen.
Also: Fir wat huet awer dat eent oder dat anert vläit fir den een oder aneren net esou duerchsiichteg geschéngt?

A) Vill Décisiounen, déi an enger Gemeng geholl ginn, sinn extrem komplex. Do spille Gesetzer mat ran, Realitéiten um Terrain, Interessien, Suen. Dat herno ze kommunizéieren bréngt ëmmer eng **Vereinfachung** mat sech. An déi Vereinfachung kann dat Gefill kreéieren, dass net alles gesot gouf.
Mir invitéieren all Bierger an d'Gemengerotssitzungen ze kommen an eis unzeschwätzen fir sech e ganzt Bild ze maachen. Mir striewen un, zeitno all Gemengerotssëtzung ze streamen fir dass den Accès méi einfach ass an jiddereen sech en eegent Bild ka maachen.

B) Heiansdo ass et och **gutt gemengt an falsch gemaach** – an dann entsteet den Androck vun Intransparenz.
E konkret Beispill ass den Artikel Diskussioun vun 10/2022. Do war en Interview gemaach ginn mat der Schoulpräsidentin iwwert de Schoulneibau. De Schäfferot huet den net publizéiert. Aus hirer Siicht eng gutt Décisioun, wëll mir alleguer zesumme geschwënn eng grouss Publikatioun zu dem Thema Schoulbau maachen – y inclus dat kritescht Interview. Do passt et einfach besser hin.
Ech fannen déi Décisioun falsch, wëll et wichteg gewiescht wier, endlech eppes méi Konkretes zur Schoul ze weisen an och mat verschidde Rumeuren ze briechen. Vläit wier et dann net zu deem onqualifizéierten Schreiwes à toute boîte koum mat vill Falschaussoen zum Thema Schoulbau?

C) Mir liewen an enger Demokratie, wou vill Décisiounen **Kompromësser** sinn. Do kritt kee Recht (oder jiddereen e bësschen). An der Suite ass keen richteg frou an fänkt un dës Décisiounen a Fro ze stellen. Wann driwwer geschwat gëtt, mécht automatesch jiddereen seng Perspektive méi staark. Do entstinn Aussoen, déi net beieneen passen. Dat kann dann riwwer kommen wéi wann eppes net transparent gewiescht wier.
Hei gëtt et honnerten Beispiller. Et ass un jidderengem d'Glas hallef eidel oder voll ze gesinn an bei Diskussiounen ëmmer rëm ze préiwen wat Fakten an wat Emotioun ass.

D) An do sinn ech scho beim leschte Punkt: Hëllefslosegkeet vis à vis vu **Fake News**. Déi ganz Welt diskutéiert do driwwer: Wéi geet een ëm mat falsch Aussoen? Mat Behaaptungen, déi einfach esou gemaach ginn, déi awer objektiv falsch sinn? Déi gären och ëmmer rëm widderholl ginn, ouni doduerch méi wouer ze sinn? Aussoen, déi esou gedréint ginn, dass verschidden Interessegruppen sech an hiren eegene Viruerteeler bestätegt gesinn? Aussoen, déi ganz perséinlech géint eenzel Leit ginn fir déi erof ze setzen?
Leider sinn och mir am Préizerdaul net verschount vun esou Manipulatiounen. An wéi de Rescht vun der Welt wëssen och mir net esou richteg, wéi domat ëmzegoen ass. Ignoréieren? Argumentéieren? Rose ginn?
Wat mer probéieren, ass ëmmer virun ze erklären, ze kommunizéieren, bereet ze sinn fir ze schwätzen. W.e.g. notzt dat: Kommt op eis duer, frot eis fir wat et zu verschiddenen Décisiounen komm ass an wéi – héiert verschidden Perspektiven fir Iech en eegent Urteel ze maachen.

Mir alleguer, déi mir eis fir eis Gemeng engagéieren, maachen dat mat vill Energie an op Käschten vun eisem Privatliewen. Mir zécken net Responsabilitéit ze iwwerhuelen an eis konstruktiver Kritik ze stellen – am Intérêt vum Préizerdaul. An et ass guer net einfach nei Leit ze fannen, déi sech och fir dës Aarbecht interesséieren.

Et wier immens, wann mer hei eng Kultur kéinten schafen, wo bei alle Feeler an Onzoulänglechkeet, bei all Enttäuschungen oder Roserei, ëmmer och de Gedanke do wier: Vläit mol mateneen schwätzen fir ze klären wéi et dozou koum.

Merci am Viraus! Mareike Bönigk

hoplr

Directement sur Hoplr ?
Scannez le QR-code

INVITATION
Réseau de quartier Préizerdaul

Qu’est-ce que Hoplr ?

Hoplr est un **site web et une application pour le quartier**. Les habitants de **Préizerdaul** peuvent utiliser Hoplr pour entrer en contact avec leurs voisins.

- Apprenez à connaître vos nouveaux voisins
- Organisez ou participez à des activités dans votre quartier
- Recevez des notifications concernant votre quartier
- Demandez et/ou offrez de l’aide à vos voisins
- Trouvez un(e) baby-sitter
- Organisez une action de nettoyage
- Empruntez des objets
- Trouvez un(e) spécialiste
- Trouvez de l’aide pour vos tâches ménagères
- Tout sur votre quartier !

Dans le cadre du Pakt vum Zesummeliewen, le Kanton Réiden met à votre disposition Hoplr en tant que résident de **Préizerdaul**. C’est **gratuit**, **sans publicité** et **sécurisé**.

KANTON RÉIDEN — Pakt vum Zesummeliewen — GEMENG PRÉIZERDAUL

Si vous avez des questions sur l'application, vous pouvez nous contacter à l'adresse e-mail hoplr@kanton-reiden.lu.

Inscrivez-vous maintenant

1. Rendez-vous sur www.hoplr.com et indiquez votre adresse
2. Cliquez sur ‘Recherchez votre quartier’
3. Indiquez votre code de quartier et inscrivez-vous
4. **VOTRE CODE DE QUARTIER** **GTLRH**

Si vous avez besoin d’aide ou d’information, envoyez un e-mail à support@hoplr.com

hoplr

Direkt op Hoplr ?
Scannt de QR Code

INVITATIOUN
D'Noperschaftsnetzwierk Préizerdaul

Wat ass Hoplr?

Hoplr ass eng **Noperschaftsapp an -websäit**. D'Awunner vu **Préizerdaul** kënnen Hoplr benotze fir sech mat hiren Noperen ze verbannen.

- Är Nopere besser kennen ze léieren
- Organiséieren vu oder deelhuelen un Aktivitéiten an Ärer Noperschaft
- Notifikatiounen kréien iwwer Är Noperschaft
- Offeren fir d'Noperen ze hëllefen / Froen fir Hëllef
- E Babysitter fannen
- Eng Botzaktioun organiséieren
- Saachen ausléinen
- En Expert fir eppes fannen
- Hëllef fir Hausarbeechten fannen
- Alles iwwer Är Noperschaft

Am Kader vum Pakt vum Zesummeliewen stellt de Kanton Réiden Iech als Awunner vu **Préizerdaul** Hoplr zur Verfügung. Et ass gratis, ouni Publicitéit a sécher.

KANTON RÉIDEN   Pakt vum Zesummeliewen   GEMENG PRÉIZERDAUL

Wann Dir Froen zur App hutt, da kënnt Dir eis gär op folgend Emailadress kontaktéieren: hoplr@kanton-reiden.lu.

Schreift Iech an

1. Gitt op www.hoplr.com an drot Är Adress an
2. Klickt op „Fannt Är Noperschaft"
3. Gitt de Code vun Ärer Gemeng an Schreift Iech an Ärer Gemeng an
4. **DE CODE VUN ÄRER GEMENG** **GTLRH**

Sitzungsbericht vom 14.12.2022

Anwesend: Gergen Marc, Bürgermeister; Muller Fernand, Rehlinger Marc, Schöffen;
Bönigk Mareike, Hilger François, Loes Michel, Schaus Tom, Zigrand René, Gemeinderäte.

Falls nicht anders angegeben, sind sämtliche Beschlüsse einstimmig angenommen.

1. Definitive Ernennung eines Gemeindetechnikers (in geheimer Sitzung)

Nach bestandenem Examen wird der Gemeindetechniker definitiv ernannt.

2. Festlegen der Zahlungsvariante betreffend die Kapitalerhöhung der DEA

Der Gemeinderat entscheidet sich die geforderte Kapitalerhöhung seitens der DEA in einer einmaligen Zahlung zu leisten.

3. Konvention betreffend den Waldfriedhof

Mit den Gemeinden Grosbous und Useldingen wird eine Konvention unterschrieben, welche die praktische Zusammenarbeit auf dem interkommunalen Waldfriedhof zwischen den drei Gemeinden regelt.

4. Statuten des interkommunalen Syndikates der Redinger Musikschule

Die erneuerten Statuten des interkommunalen Syndikates der Redinger Musikschule werden angenommen.

5. Festlegen der Prämien beim Kauf und Reparieren von Elektroapparaten

Auf Wunsch des interkommunalen Syndikates “De Réidener Kanton” genehmigt der Gemeinderat einheitliche Bestimmungen, was das Ausbezahlen von Zuschüssen angeht, zwecks Ankauf und Reparieren von Elektroapparaten mit niedrigem Energieverbrauch.

6. Naturschutzprogramm 2023 Sicona

Das Syndikat Sicona investiert nächstes Jahr 210.937,73 € in Naturschutzmassnahmen, wobei nach Abzug staatlicher Zuschüsse eine Summe von 88.000,00 € den Haushalt der Gemeinde belasten werden.

7. Kostenvoranschlag zur Instandsetzung des « Bockholzerbierg » in Pratz

Bei Enthaltung von Rätin Mareike Bönigk wird der Kostenvoranschlag betreffend die Instandsetzung des Feldweges von der rue de Folschette zum „Bockholzerbierg“ in Pratz auf einer Länge von 430 Metern zum Preis von 96.250,00 € angenommen.

Rätin Bönigk erinnerte an die anvisierte Klassifizierung sämtlicher Feldwege, nach deren Ergebnis Instandsetzungen priorisiert werden sollen.

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 14.12.2022

Présent : Gergen Marc, bourgmestre ; Muller Fernand, Rehlinger Marc, échevins;
Bönigk Mareike, Hilger François, Loes Michel, Schaus Tom, Zigrand René, conseillers.

Sauf indication contraire, toutes les résolutions sont adoptées à l’unanimité.

1. Nomination définitive d’un fonctionnaire communal (à huis clos)

Après avoir réussi l'examen d’admission définitive, le technicien communal est nommé aux fonctions de chargé de gestion du service technique communal.

2. Décision sur le choix de la variante concernant l’apport en capital de la DEA

Le conseil communal décide de verser en une seule fois l'augmentation de capital demandée de la part de la DEA.

3. Convention de coopération Bëschkierfent

Une convention de collaboration portant sur le cimetière forestier intercommunal est signée entre les communes de Grosbous, d'Useldange et de Préizerdaul.

4. Statuts du Syndicat intercommunal « Musikschoul Kanton Réiden »

Les statuts renouvelés du syndicat intercommunal de l'école de musique de Redange sont adoptés.

5. Fixation des primes à allouer pour l’acquisition et la réparation d’appareils électroménagers

A la demande du syndicat intercommunal "De Réidener Kanton", le conseil communal approuve des dispositions uniformes en ce qui concerne le versement de subventions pour l'achat et la réparation d'appareils électriques à faible consommation d'énergie.

6. Programme d’action annuel 2023 Sicona

Le syndicat Sicona investira l'année prochaine 210.937,73 € dans des mesures de protection de la nature. Après déduction des subventions de l'Etat, une somme de 88.000,00 € pèsera sur le budget de la commune.

7. Devis Asta « Bockholzerbierg » sur 430 m à Pratz

Avec l'abstention de la conseillère Mareike Bönigk, le devis concernant la réfection du chemin "Bockholzerbierg" à Pratz sur une longueur de 430 mètres est accepté pour un montant de 96.250,00 €.

La conseillère Bönigk a rappelé qu'il était prévu de prioriser tous les chemins ruraux et qu'en fonction de cette liste, il sera procédé aux travaux de remise en état.

Rat Schaus bemängelte, dass die Gemeinde noch weit weg vom selbst gesteckten Ziel entfernt sei, was das Feldwegeprogramm angeht.

Für Rat Loes ist es wichtig die hohen Ausgaben im Gemeindehaushalt im Auge zu behalten.

8. Zusatzkostenvoranschlag betreffend die Erneuerung der „rue de la fontaine" in Platen

Unvorhergesehene Kosten, hauptsächlich bedingt durch das Auffinden von belastendem Bitumen, welcher mit erheblichen Aufwand entsorgt werden muss, machen einen Zusatzkostenvoranschlag in Höhe von 612.883,13 € betreffend die Erneuerung der rue de la fontaine in Platen nötig.

Rat Zigrand bemängelte in diesem Zusammenhang die schlechte Vorarbeit und Analyse seitens des technischen Büros.

9. Kostenvoranschlag zur Versetzung des Modulgebäudes

Bei Gegenstimmen der Räte Schaus und Zigrand wird ein Kostenvoranschlag in Höhe von 1.150.000,00 € angenommen um das Modulgebäude vom Schulhof in die Wiese neben dem Friedhof zu versetzen. Dieses Unterfangen ist nötig, da der aktuelle Standort des Modulgebäudes, welches drei Klassensäle beherbergt, Platz machen muss für den in der Planung befindlichen neuen Schulkomplex.

Die Räte Schaus und Zigrand bemängeln vor allem den in ihren Augen zu hohen Kostenaufwand, den diese Arbeiten hervorrufen würden.

Bürgermeister Gergen entgegnet, dass man nicht umhin komme die Klassensäle zu verlegen, da sie weiter benötigt werden um den normalen Schulablauf zu garantieren. Desweiteren käme die Anschaffung neuer Module weitaus teurer zu stehen, falls deren Beschaffung überhaupt gelänge.

10. Einnahmeerklärungen

Die Räte genehmigen einige Einnahmenerklärungen, bestehend hauptsächlich aus staatlichen Zuschüssen.

11. Haushaltsvorlage 2023 des OSCARE

Der Gemeinderat genehmigt die Haushaltsvorlage des kantonalen Sozialamtes Oscare, wobei die Gemeinde Préizerdaul mit 70.919,30 € für das Jahr 2023 beteiligt ist.

12. Berichtigter Haushalt des Jahres 2022 und Haushalt 2023

Der Gemeinderat genehmigt die berichtigte Haushaltsvorlage des Jahres 2022 sowie die Haushaltsvorlage 2023.

Le conseiller Schaus a déploré que la commune soit encore loin de l'objectif qu'elle s'est fixée en ce qui concerne la réfection des chemins ruraux.

Pour le conseiller Loes, il est important de garder un œil sur les dépenses élevées du budget communal.

8. Devis supplémentaire pour la réfection de la rue de la fontaine à Platen

Des frais imprévus, notamment dus à la découverte de bitume pollué, rendent nécessaire un devis supplémentaire de 612.883,13 € concernant la réfection de la rue de la fontaine à Platen.

Le conseiller Zigrand a critiqué le mauvais travail de préparation et d'analyse de la part du bureau technique.

9. Devis pour le déplacement de la construction modulaire

Avec le vote négatif des conseillers Schaus et Zigrand, un devis de 1.150.000,00 € est accepté pour déplacer le bâtiment modulaire de la cour de l'école vers un nouvel endroit près du cimetière.

Cette opération est nécessaire car l'emplacement actuel du bâtiment modulaire, qui abrite trois salles de classe, doit faire place au nouveau complexe scolaire en cours de planification.

Les conseillers Schaus et Zigrand critiquent surtout les coûts élevés que ces travaux engendreraient à leurs yeux.

Le bourgmestre Gergen répond que la présente opération est essentielle pour garantir le fonctionnement normal de l'organisation scolaire. Encore est-il que l'achat de nouveaux modules coûterait bien plus cher, s'il serait possible du tout d'en acquérir.

10. Titres de recette

Les conseillers signent plusieurs titres de recettes, portant principalement sur des subventions de l'État.

11. Budget 2023 Oscare

Les conseillers municipaux approuvent le budget prévisionnel de l'office social du canton de Redange (Oscare) ; la participation de la commune Préizerdaul s'élève à 70.919,30 € pour l'année 2023.

12. Budget rectifié 2022 et Budget 2023

Le conseil communal approuve le budget rectifié de l'année 2022 ainsi que le budget 2023.

BUDGET RECTIFIE 2022 ET BUDGET 2023

Tableau récapitulatif du Budget rectifié de l'exercice 2022:

	service ordinaire	service extraordinaire
Total des recettes	8.878.305,30 €	811.167,85 €
Total des dépenses	7.136.184,53 €	4.163.192,32 €
Boni propre à l'exercice	1.742.120,77 €	
Mali propre à l'exercice		3.352.024,47 €
Boni du compte 2021	2.157.852,10 €	
Boni general	3.899.972,87 €	
Mali general		3.352.024,47 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 3.352.024,47 €	+ 3.352.024,47 €
Boni présumé fin 2022	**547.948,40 €**	

Tableau récapitulatif du Budget de l'exercice 2023:

	service ordinaire	service extraordinaire
Total des recettes	9.356.044,23 €	3.443.859,53 €
Total des dépenses	7.877.727,79 €	5.417.576,13 €
Boni propre à l'exercice	1.478.316,54 €	
Mali propre à l'exercice		1.973.716,60 €
Boni présumé fin 2022	547.948,40 €	
Boni general	2.026.264,94 €	
Mali general		1.973.716,60 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 1.973.716,60 €	+ 1.973.716,60 €
Boni définitif	**52.548,34 €**	

13. Informationen des Schöffenrates

a) Aufteilung eines Grundstückes

Um ein Bauvorhaben zu ermöglichen, genehmigen die Räte eine Aufteilung eines Baugrundstückes in Reimberg.

b) Verkehrsreglement

Der Gemeinderat beschließt ein Verkehrsreglement mit welchem die Hauptstraße in Platen während der von der Straßenbauverwaltung vorgesehenen Arbeiten teilweise für den Verkehr gesperrt wird.

c) Verschiedenes

Rätin Bönigk beschäftigt sich mit dem geplanten Künstlermarkt in Reimberg, in wieweit die Reimberger Dorfbevölkerung hier eingebunden wird, so dass ein partizipatives Projekt entstehen könnte.

Der Bürgermeister stellt klar, dass eine Art Organisationskomitee gegründet wird mit dem Statut einer asbl, welches sich ausschließlich um die Ausrichtung dieses Festes kümmert.

13. Infos collège échevinal

a) Morcellement de terrain

Pour la réalisation d'un projet de construction, les conseillers approuvent le morcellement d'un terrain à bâtir à Reimberg.

b) Règlement de circulation

Le conseil communal confirme un règlement de circulation par lequel la rue principale à Platen est partiellement fermée à la circulation pendant les travaux prévus par l'Administration des Ponts et Chaussées.

c) Divers

La conseillère Bönigk se renseigne quant à la manifestation prévue à Reimberg en été et demande dans quelle mesure la population du village de Reimberg y sera associée, de sorte qu'un projet participatif pourrait voir le jour.

Le bourgmestre précise qu'une sorte de comité d'organisation sera créé sous le statut d'une asbl, dont le but exclusif consiste dans l'organisation de cette fête.

Dépenses extraordinaires pour l'année 2023
Die wichtigsten aussergewöhnlichen Ausgaben 2023

Déplacement bâtiment modulaire *Versetzen Modulgebäude*	1.150.000 €
Nouveau complexe scolaire: planification *Neues Schulgebäude: Planung*	800.000 €
Rénovation toiture église *Erneuerung Dach der Kirche*	70.000 €
Participation Extension Réidener Schwämm *Beteiligung an Vergrösserung der Réidener Schwämm*	300.000 €
Réaménagement aires de jeux *Erneuerung der Spielplätze*	50.000 €
Acquisition bâtiment pour le service technique *Ankauf eines Gebäudes für den technischen Dienst*	500.000 €
Réfection du château d'eau à Reimberg *Reparatur des Wasserturms in Reimberg*	120.000 €
Mesures de protection eau potable *Massnahmen zum Schutz des Trinkwassers*	83.000 €
Réfection rue de la fontaine *Erneuerung der rue de la fontaine*	650.000 €
Projet de logements à coûts modérés : études *Projekt zum Bau von kostengünstigen Wohnungen: Studien*	50.000 €
Réfection chemins ruraux *Instandsetzung Feldwege*	95.000 €

Erneierung vun der Haaptstrooss N12 zu Platen am Dezember 2022

Sitzungsbericht vom 13. Januar 2023

Anwesend: Gergen Marc, Bürgermeister; Muller Fernand, Rehlinger Marc, Schöffen;

Hilger François, Loes Michel, Schaus Tom, Gemeinderäte.

Entschuldigt: Bönigk Mareike, Zigrand René.

Falls nicht anders angegeben, sind sämtliche Beschlüsse einstimmig angenommen.

1. Genehmigung eines notariellen Aktes

Der Gemeinderat genehmigt einen notariellen Akt, mit welchem die Gemeinde Eigentümer wird einer Parzelle von 59,75 Ar in Pratz gelegen im Ort „in der Hang“ zum Preis von 23.900,00 €. Der Gemeinnutzen besteht im Erhalt, sowie in der Wiederherstellung eines gefährdeten Biotopes, welches zudem seltenen Spezies Lebensraum bietet.

2. Festlegen der Prämien für Sportler und verdienstvolle Personen

Der Gemeinderat setzt die Beträge fest, welche an Sportler oder andere verdienstvolle Personen ausbezahlt werden:

- 50,00 € für den Einzelsportler;
- 250,00 € für ein Sportlerteam bis zu 10 Personen;
- 500,00 € für ein Sportlerteam ab 10 Personen;
- Geschenk bis zu einem Wert von 75,00 € für verdienstvolle Bürger.

3. Verschiedene Massnahmen im Zusammenhang mit dem Naturpakt

a) <u>Unversiegelte oder teilweise versiegelte Flächen in neuen Wohngebieten in der Gemeinde Préizerdaul</u>

Fortan wird bei neu zu realisierenden Wohnsiedlungen ein Minimum von 20% festgelegt, was das Verhältnis nicht versiegelter Flächen zur Gesamtfläche der Verkehrsflächen (öffentliche Plätze, Bürgersteige, Parkplätze, Strassen) angeht.

b) <u>Kommunale Neuanpflanzungen in städtischen Gebieten der Gemeinde Préizerdaul</u>

Die Gemeinde verpflichtet sich in Zukunft bei eigenen Anpflanzungen ausschließlich auf einheimische Arten von Bäumen, Hecken oder Sträucher zurück zu greifen.

c) <u>Konzept zur Reduzierung der Lichtverschmutzung im Interesse des Tierschutzes in der Gemeinde Préizerdaul.</u>

Die Gemeinde gibt sich ein Beleuchtungskonzept, welches darauf ausgelegt ist, die Lichtverschmutzung so gering wie möglich zu halten, dies im Interesse der Fauna, insbesondere den Insekten, Fledermäusen und anderen nachtaktiven Säugetieren.

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 13 janvier 2023

Présent : Gergen Marc, bourgmestre ; Muller Fernand, Rehlinger Marc, échevins;

Hilger François, Loes Michel, Schaus Tom, conseillers.

Excusés: Bönigk Mareike, Zigrand René.

Sauf indication contraire, toutes les résolutions sont adoptées à l'unanimité.

1. Approbation d’un acte notarié

Le conseil communal approuve un acte notarié par lequel la commune devient propriétaire d'une parcelle de 59,75 ares à Pratz située au lieu-dit "in der Hang" au prix de 23.900,00 €. L'utilité publique consiste dans la conservation et la restauration d'un biotope menacé, qui offre en outre un habitat à des espèces rares.

2. Fixation du don à attribuer aux sportifs et personnes méritantes

Le conseil communal fixe les montants à attribuer aux sportifs et autres personnes méritantes :

- 50,00 € pour un sportif individuel ;
- 250,00 € pour une équipe de sportifs jusqu'à 10 personnes ;
- 500,00 € pour une équipe de sportifs de 10 personnes et plus ;
- Cadeau d'une valeur maximale de 75,00 € pour les citoyens méritants.

3. Diverses mesures dans le cadre du Pacte Nature

a) <u>Surfaces non-scellées ou partiellement scellées dans les nouvelles zones résidentielles de la commune Préizerdaul.</u>

Désormais, dans les nouveaux lotissements résidentiels à réaliser, un minimum de 20% est fixé en ce qui concerne le rapport entre les surfaces non imperméabilisées et la surface totale des surfaces de circulation (places publiques, trottoirs, parkings, rues).

b) <u>Nouvelles plantations communales en milieu urbain de la commune Préizerdaul.</u>

La commune s'engage à l'avenir à n'utiliser que des espèces indigènes d'arbres, de haies ou d'arbustes pour ses propres plantations.

c) <u>Concept de réduction de la pollution lumineuse dans l'intérêt de la protection de la faune de la commune Préizerdaul.</u>

La commune se dote d'un concept d'éclairage visant à réduire au maximum la pollution lumineuse, ceci dans l'intérêt de la faune, notamment des insectes, chauves-souris et autres mammifères nocturnes.

d) <u>Mehrjährige Strategie für den Natur- und Wasserschutz nach den Vorgaben des Ministeriums für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung und der "Klima-Agentur".</u>

Ziel dieser Strategie ist es Arbeitsschwerpunkte und zeitliche Richtwerte darzulegen um den Zielen des Naturpaktes näher zu kommen. Diese Umweltschutzstrategie zielt darauf ab, den Umweltschutz in der Gemeinde systematisch voranzutreiben und somit die Lebensqualität der Einwohnerinnen und Einwohner aufrechtzuerhalten und zu erhöhen.

4. Stellungnahme zum nationalen Leitprogramm für die Raumentwicklung (PDAT2023)

Das nationale Leitprogramm für die Raumentwicklung (Programme directeur d'aménagement du territoire, PDAT) legt strategische Leitlinien und politische Ziele fest, um die räumliche Entwicklung des Landes zu steuern und die Akteure der Raumplanung zu begleiten.

In der Stellungnahme des Gemeinderates, zu welcher letzterer in einem gewissen Zeitrahmen gesetzlich verpflichtet ist, wird betont, dass man sehr wohl die Notwendigkeit einer solchen übergeordneten Planung erkenne; jedoch sei es wichtig den jeweiligen lokalen Gegebenheiten Rechnung zu tragen. Für eine kleine Landgemeinde wie die unsrige, sei es nicht immer einfach den diversen Anforderungen der verschiedenen staatlichen Stellen Genüge zu leisten, zumal sich diese teilweise widersprechen würden.

d) <u>Stratégie pluriannuelle pour la protection de la nature et de l'eau selon les prescriptions du Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable et de la "Klima-Agence ».</u>

L'objectif de cette stratégie est de définir des priorités de travail et de fixer des délais indicatifs afin de se rapprocher des objectifs du pacte pour la nature. Cette stratégie a pour but de faire progresser systématiquement la protection de l'environnement dans la commune et de maintenir et d'augmenter ainsi la qualité de vie des habitants.

4. Avis relatif au projet du Programme directeur d'aménagement du territoire (PDAT2023)

Le programme directeur d'aménagement du territoire (PDAT) définit des orientations stratégiques et des objectifs politiques pour orienter le développement territorial du pays et accompagner les acteurs de l'aménagement du territoire.

Dans la prise de position demandée par le législateur, le conseil communal souligne qu'une planification globale est bien nécessaire; mais qu'il est important de tenir compte des enjeux et circonstances locales. Pour une petite commune rurale comme la nôtre, il n'est pas toujours facile de satisfaire aux exigences multiples des différents services publics, d'autant plus que celles-ci sont très souvent contradictoires.

NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur
40%

Neijoerschreceptioun mat Éierungen an der Gemeng Préizerdaul

Den 20. Januar 2023 hat d'Gemeng Préizerdaul op hir traditionell Neijoerschreceptioun an de Kulturzentrum Op der Fabrik agelueden. No de Wëllkommensgréiss an Neijoerschwënsch vum Buergermeeschter Marc Gergen mat sengem Schëffen- a Gemengerot, sinn unhand vun enger detailléierter Power-Point Projektioun di vill Projete vun der Gemeng Préizerdaul virgestallt ginn.

Duerno sinn eng ganz Rei vun verdéngschtvolle Mataarbechter, Musikanten a Sportler mat engem passende Kaddo geéiert ginn. An angeneemer Ambiance ass bei flottem Zesummesinn op dat neit Joer ugestouss ginn.

Fir 40 Joer Asaz bei der Préizerdauler Musik sinn den

Edmond Manes,
den Ady Muller,
de Jules Matgen
an de Ferdy Peschon

mat enger schéiner Corbeille geéiert ginn.

Den **Arthur Bour** an de **Claude Steichen** si fir hiert virbildlicht Schaffen am Digital Archiv Préizerdaul geéiert ginn.

De **Charel Reiser** ass engersäits als Pompjeeësmann mat 40 Joer fräiwelligen Dingscht geéiert ginn, an anerersäits als onermiddlichen Reporter a Fotograf am Dingscht vun der Gemeng.

Och dem **Jhemp Sinner**, deen duerch déi uschléissend **Sportleréierung** gefouert huet, gouf mat enger Corbeille Merci gesot.

Beim **Dësch-Tennis Préizerdaul** goufen folgend Sportler fir hier gutt Leeschtungen vun den dräi vergaangenen Saisone geéiert:

Foos Ferber, Nick Ferber, Patrick Feltgen, Pol Feltgen, Nash Zwank, Alain Zwank, Kim Schroeder, Gil Schroeder, Eugène Schroeder, Jona Schroeder, Bernard Peschon, Pedro Santos Ferreira, Pol Flick, Pit Gengler, Astrid Weiler a Lea Weber.

Beim **Dauler Fiederball** waren dat:

Mike Bertrang,
Felix Loos,
Noémie Ney,
Lara Weinandy

Vum **Racing Team Power Bull's** waren folgend Piloten gutt ënnerwee: Géraldine Lagodny, Mike Koener, Jeff Spiewak, Stéphane Freylinger, David Klein, Yves Hahn a Claude Schumacher

Beim **Velosveräin Tooltime** gouf de Lex Reichling Champion am Cyclocross wärend der Saison 2019/2020; de Mike Diener Champion op der Strooss a Vizechampion CLM.

D'Carmen Coljon gouf Vizemeeschterin bei den Damen CLM 2020/2021.

Bei der **Lasep** sinn d'Lisa Leistico, d'Chloé Zepp, den Noreddin Zeifri, de Yassin Zeifri, de Brandon Martins Morgado an de Patrick Bryan Martins Morgado fir hier gutt Resultater beim nationale Cross zu Dikrich, respektif bei der Liichtathletik 2021 an 2022 geéiert ginn.

Och d’**Marie Schreiber**, wat leider nit konnt un der Soirée deel huelen, ass fir seng gutt Performancen am Cyclocross vun der Saison 2020/2021 an 2021/2022 geéiert ginn.

Hei e klenge Beitrag vu sengem Supporter-Club iwwert eng méi wéi gelonge Saison 2022/2023.

No enger ganz gudder Saison 2021/2022 mat der 6. Plaz op der Weltmeeschterschaft zu Fayetteville an Amerika an der 33. Plaz an der Weltranglëscht, konnt een op déi néi Saison 2022/2023 gespaant sinn. Mam Schoulofschloss an der Täsch konnt d’Marie sech ab Juni 2022 voll a ganz op de Vëlo konzentréieren.

Vun Ufank September 2022 bis Ufank Februar 2023 ass d’Marie 26 Cyclocross Coursë gefuer. Seng Ziler waren déi verschidde Worldcup Coursen, d’Europameeschterschaft zu Namur am November an d’Weltmeeschterschaft zu Hoogerheide am Februar. Mee fänke mir vir un. De Start an d’Saison ass mat 2 Victoiren an den zwou éischte Coursen optimal gegléckt. Am éischte Worldcup vun der Saison Ënn Oktober zu Tabor, wou d’nächst Joer d’Weltmeeschterschaft stattfënnt, spréngt eng super 10. Plaz raus.

Op der Europameeschterschaft zu Namur ass d’Marie mat der tatkräfteger Ënnerstëtzung vun engem Bus voll Supporter op déi excellent 4. Plaz gefuer. Dat versprécht fir de weidere Verlaf vun der Saison. An d’Marie war weider gutt ënnerwee. Eng Woch no der super Performance op der EM, konnt d’Marie zu Beekse Bergen säin éischten U23-Podium bei engem Worldcup féieren. Duerno ass et weider gaange mat 3 Podiumsplazen hannertenee bei den U23. D’Joer 2022 konnt d’Marie mat enger excellenter 2. Plaz um Cross zu Loenhout gutt ofschléissen.

Déi eenzeg Course op Lëtzebuerger Terrain, d’Championnat zu Mamer de 15. Januar 2023, konnt d’Marie fir sech entscheeden an hatt ass domat déi néi Lëtzebuerger Championne am Cyclocross bei den Dammen.

D’Weltmeeschterschaft zu Hoogerheide war näischt fir schwaach Nerven. No sengem gewinnt séieren Depart louch d’Marie déi zwee éischt Tier mat enger anerer Konkurrentin am Duell em d’Plaz 3, ier hatt am drëtten Tour gefall ass. Bei där Chute ass hatt hefteg op de Knéi gefall, soudass hatt am weidere Verlaf vun der Course nitt méi konnt bei déi tschechesch Fuererin bäikommen. D’Marie ass seng Course awer kämpferesch fäerdeg gefuer an hatt kënnt um Ënn op déi gutt 5. Plaz.

Alles an allem ass d'Marie eng super konstant Saison gefuer. An all Course, bei där et um Depart stoung, ass een Top 20 Resultat dobäi rauskomm. Hatt ass all Worldcup an Europa gefuer, a kënnt do am Schlussklassement op eng gutt 8. Plaz. An der Weltranglëscht vum Cyclocross konnt d'Marie des Saison vill Plaze gutt maachen an hatt schléisst als 13. bescht Crossfuererin vun der Welt of.

Mir sinn natierlech immens houfreg op déi excellent 5. Plaz bei der Weltmeeschterschaft. Deemno eng méi wéi gelonge Saison. An mir wënschen dem Marie elo vill Freed an Erfolleg a senger neier Ekipp SD Worx.

Personaléierung bei der Gemeng Préizerdaul

No senge Wierder vu Wëllkomm um traditionelle Gemengebanquet den 11. Mäerz 2023 ass de Buergermeeschter Marc Gergen a Presenz vum Schäffen- a Gemengerot op di verschidde Projeten agaangen, déi am Laf vum vergaangene Joer am Beräich vun der Gemeng, der Schoul an der Maison Relais konnten realiséiert ginn, fir dann och kuurz op di zukünftig Investitiounen hinzeweisen. Doriwer hinaus huet de Buergermeeschter d'Vertrieder vun de Commissiounen, di Benevol Matarbechter, déi iwert d'Joer ganz gut Arbecht op fräiwëlleger Basis fir d'Gemeng leeschten och ganz besonnesch erviergestrach.

No senge Wierder vu Merci un all Matarbechter déi am Dingst vum Bierger stungen, koum et zur Éierung vun deene Leit, déi sech am Laf vum läschte Joer sief et een neien Challenge am Liewen gesicht hunn oder well si an hir wuel verdingte Pensioun gaange sinn.

Beim Personal vun der Maison Relais war et um **Kristin Hendrickx**, wat vun 2014 bis 2022 bei der Gemeng agestallt war, an niewebäi säin Diplom als éducateur diplomé an duerno och säin Bachelor mat Erfolleg afgeschloss huet.

Duerno gouf dem **Yann Kirchen**, den och als „éducateur diplomé" am Zäitraum vun 2014 bis 2022 an der Maison Relais aktiv war, fir seng gut Arbecht villmools Merci gesot. De Yann huet sich en neien Challenge ginn als Responsablen vum Centre de vacances Ënsber. Grad esou wéi d'Kristin Hendrickx konnt de Yann Kirchen och leider nit present sinn, esou dat di Zwee hire Kado nodréiglich iwereecht kréien.

Desweideren huet de Buergermeeschter d'Verdingster vum **Gaby Plier-Schumacher**, dat vun 2013 bis 2022 als grouss Hëllef dem Patrick Antony an der Maison Relais ëmmer zur Säit stong, ganz besonnesch ervier gehuewen an him eng angenehm Pensioun gewënscht.

Op der Gemeng selwer ass dann de Fatmir **Blakcori** an d'Pensioun gaang, den vun 2016 bis 2022 als „homme fait tout" eng ganz gut Aarbecht geleescht huet.

Zu gudder Läscht ass dem **Elsa Nogueira** och Merci gesoot gin, dat vun 2007 bis 2020 als ganz engagéiert Botzfra ëmmer fir eng perfekt Schoulbotz gesuergt huet.

Den angenehmen Owend ass bei engem deftige Menü a gudder Gesellschaft a bei flotter Danzmusik mam Mike Poiré op en Ënn gaangen.

Canne blanche am Dëngscht vun de visuell behënnerte Leit

Rëckbléck an Ausbléck aus der Generalversammlung den 11. Mäerz am Préizerdaul

D' "Canne Blanche" oder "Les amis des aveugles du Grand-Duché de Luxembourg" ass eng Vereenegung ouni Gewënnzwëck, mam Zil zur Verbesserung vum moralischen, ekonomischen a sozialen Liewen vun de blannen oder visuell behënnerten Mënschen bei ze droen.

Et war fir de President Fernand Bley ugangs der statuarischer Generalversammlung am Festsaal am Préizerdaul eng besonnesch Éier dem Verwaltungsrot an alle Memberen fir hirt Engagement an di kontruktiv Matarbecht häerzlich Merci ze soen; sou wéi och der Gemeng Préizerdaul fir de flotten Empfank.

Aus dem Aktivitéitsbericht vum Jeff Bentz gong ervir datt de Verwaltungsrot an den exekutive Büro niewt hire Sitzungen, fir hir 126 Memberen e Grillfest, eng Muselfahrt an eng Chrëschtfeier niewt enger finanzieller Zoulag, organiséiert haaten. Fir de positive Finanzbericht vum Joer, den vun de Keesserevisoren als einwandfräi bestätigt gouf, ass Entlaschtung gewährt ginn. Et ass och drop higewissen ginn dat d'Vereenegung Canne Blanche op finanziell Hëllef vu private Persounen, Firmaen an Spenden ugewissen ass fir hir Aktivitéiten können ze organiséireren an och duerch ze féieren. Fir Member können ze gin steet e speziellen Formular fir all Interesséiert zur Dispositioun. Folgend Aktivitéiten stin fir dat lafend Joer um Programm: Grillfest zu Koulbich (1. Juli); Eng Schëfffahrt op der Musel (7. Oktober) an eng Chrëschtfeier am Dezember zesummen mat der Fondatioun vun der Blannevereenegung zu Rollingen.

A sengem Schlusswuert huet de Buergermeeschter Marc Gergen d'Gemeng Préizerdaul kuurz virgestallt an dem Verwaltungsrot vun der Canne Blanche weiderhin eent flott Zesummeschaffen zum Wuel vun allen visuell behënnerte Mënschen gewënscht.

La Canne blanche, 12, rue des bois, L- 8361 Goetzingen.

E- Mail: jbentz@pt.lu – Tel: 621 244 112

Wiedervernässung eines alten Moores in den Sauerwisen in Pratz

Einweihung des Projektes am 17. März 2023

Mehr als 80 % der verbliebenen Feuchtgebiete wurden in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts landesweit zerstört. Auch wurden Kleingewässer im Offenland in einem großen Ausmaß verfüllt. Gewässer und Feuchtgebiete beherbergen eine große Artenvielfalt. Sie spielen außerdem eine wichtige Rolle für den Wasserhaushalt der Landschaft. Intakte Fließgewässer und Feuchtgebiete sind zudem eine Voraussetzung für einen funktionierenden Hochwasserschutz.

Am Rand eines ehemaligen Moorgebietes wurde eine Fläche von rund 35 Ar wieder vernässt. Die dazu benötigte Fläche von rund 60 Ar wurde von privaten Besitzern zur Verfügung gestellt. Auf 2/3 der Fläche standen vom Borkenkäfer befallene Fichten, die vor den Erdarbeiten entfernt wurden. Die Wurzelstöcke wurden auf der Fläche belassen und zum Teil in langen Mieten am Rand der Fläche abgelagert. Diese lückige Struktur aus Totholz, Erde und Steinen ist ein hervorragendes Landhabitat für Amphibien, bietet aber auch Lebensraum für Reptilien, Wildbienen und Vögel.

Die neu angelegten, flachen Tümpel haben eine Gesamtwasserfläche von etwa 12 Ar. Sie werden aus den oberhalb gelegenen Drainagen gespeist, das Wasser durchströmt die länglichen Becken eines nach dem anderen und die Nährstofffracht wird sukzessive abgebaut. In einigen Bereichen könnte der Nährstoffgehalt soweit nach unten gedrückt werden, dass sich hier Tier- und Pflanzenarten der Niedermoore ansiedeln könnten. Wie die Fläche sich genau in den nächsten Jahren entwickeln wird, werden wir mit Spannung verfolgen. Sie wird aber sicherlich vielen bedrohten Arten eine Überlebenschance bieten.

Auch der unterhalb liegende Bach *Roudbaach* wird von der Maßnahme positiv beeinflusst. Das wiederhergestellte Feuchtgebiet puffert sowohl Nährstoffe als auch die Wassermengen, d.h. das Wasser wird etwas länger in der Fläche gehalten und hilft dadurch Trockenperioden zu überstehen.

Die Gemeinde Préizerdaul und das Naturschutzsyndikat SICONA setzen sich aktiv für die Schaffung von naturnahen Feuchtgebieten und Retentionsflächen ein. Das Projekt wurde im Rahmen des Zweiten Nationalen Naturschutzplans PNPN2 von der Gemeinde Préizerdaul durch das Naturschutzsyndikat SICONA umgesetzt.

Sitzungsbericht vom 24. März 2023

Anwesend: Gergen Marc, Bürgermeister; Muller Fernand, Rehlinger Marc, Schöffen;
Bönigk Mareike, Hilger François, Loes Michel, Schaus Tom, Zigrand René, Gemeinderäte.

Falls nicht anders angegeben, sind sämtliche Beschlüsse einstimmig angenommen.

1. Bestimmung des Kulturzentrums als Lokal für die Gemeinderatssitzung

Der Gemeinderat legt das Kulturzentrum als Tagungsort der hiesigen Sitzung fest.

2. Provisorische Ernennung eines Gemeindebeamten für den Technischen Dienst *(in geheimer Sitzung)*

Kevin Marinho aus Ettelbrück wird als Beamter im technischen Dienst eingestellt, wo er sich hauptsächlich um die Regelungstechnik der Gemeindegebäude und Anlagen kümmern soll.

3. Genehmigung von Arbeitsverträgen

Aline Pierozzi aus Bettborn ist seit dem 15. Februar als Erzieherin in der Maison Relais beschäftigt.

4. Vertrag Grünschnittsammelanlage 2023

Der Vertrag mit Herrn Pierre Schreiber aus Bettborn betreffend die Grünschnittsammelstelle wird um ein weiteres Jahr verlängert.

5. Konvention Sicona

Mit Herrn Felix Martiny aus Pratz wird ein Vertrag unterschrieben, womit letzterer dem Naturschutzsyndikat Sicona erlaubt auf seinem Gelände Hochstamm-Obstbäume zu pflanzen sowie einen Weiher anzulegen.

6. Bauprojekt

In Platen wird ein Teilbebauungsplan angenommen, welcher ein Bauprojet an besagter Stelle ermöglichen soll.

7. Umklassierung eines kommunalen Grundstückes vom öffentlichen in privaten Besitz

Zwecks späteren Tauschaktes und Regularisierung von Gemeindegrenzen muss eine Parzelle vom öffentlichen Besitz in den Privatbesitz der Gemeinde wechseln.

Rätin Bönigk bedauerte in diesem Zusammenhang das Fällen eines alten schattenspendenden Baumes auf besagtem Gelände, auch wenn die Gesetzeslage betreffend eine eventuell erforderliche Genehmigung nicht eindeutig ist.

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 24 mars 2023

Présents: Gergen Marc, bourgmestre ; Muller Fernand, Rehlinger Marc, échevins;
Bönigk Mareike, Hilger François, Loes Michel, Schaus Tom, Zigrand René, conseillers.

Sauf indication contraire, toutes les décisions sont prises à l'unanimité.

1. Désignation du centre culturel comme local particulier pour la tenue de la séance

Le conseil communal désigne le centre culturel en tant que local pour la séance du conseil communal d'aujourd'hui.

2. Nomination provisoire d'un fonctionnaire communal au service technique *(à huis clos)*

Kevin Marinho d'Ettelbruck est nommé en tant que fonctionnaire au service technique, où il s'occupera principalement de la technique de régulation des bâtiments et des infrastructures communales.

3. Approbation de contrats de louage de services

Aline Pierozzi est nommée en tant qu'éducatrice dans la maison relais à partir du 15 février 2023.

4. Contrat Grünschnittsammelanlage 2023

Le contrat concernant la déponie pour les déchets verts est prolongé d'un an avec Monsieur Pierre Schreiber de Bettborn.

5. Convention Sicona

Un contrat est signé avec M. Felix Martiny de Pratz, qui permet la plantation de fruitiers à hautes tiges ainsi que l'aménagement d'un étang sur son terrain par le syndicat de la conservation de la nature Sicona.

6. Projet de lotissement

Un projet d'aménagement particulier est approuvé à Platen, qui permettra la réalisation d'un projet de construction à cet endroit.

7. Reclassement d'un terrain du domaine public communal au domaine privé communal

En vue d'un acte d'échange ultérieur et de la régularisation de limites communales, une parcelle doit être reclassée du domaine public communal au domaine privé communal.

Dans ce contexte la conseillère Bönigk déplora l'abattage d'un vieil arbre donnant de l'ombre sur ledit terrain, même si la situation légale au sujet d'une éventuelle demande d'autorisation n'est pas claire.

8. Konten des Jahres 2022

Die Konten des Jahres 2021 schließen mit einem Bonus von 2.157.852,10 € ab. Die staatliche Kontrollbehörde hat bei ihrer Überprüfung einige Anregungen, zu denen der Schöffenrat Stellung bezog.

9. Änderungen im Haushalt

Einige Anpassungen im gewöhnlichen und außergewöhnlichen Haushalt bedingt durch unvorhergesehene Ausgaben werden angenommen.

10. Humanitäre Hilfe

Der Gemeinderat beschließt die jährliche Spende für humanitäre Hilfe wie folgt zu verteilen:

• ONG „Komm Hellef Mat Préizerdaul“:	20.000 €
• Bonnievale Projects:	8.000 €
• Amicale vun der Schoul fir Assiszenzhonn (ASA)	4.650 €
• Association pour Mal-voyants et Aveugles (AMVA)	2.000 €
• La Canne Blanche asbl (Amis des Aveugles):	2.000 €
• Ukraine asbl (Rettungswagen für die Ukraine):	2.000 €
Total:	**38.650 €**

Rat Bönigk gab zu Bedenken, dass es grundsätzlich erstrebenswert sei, dass der Gemeinderat bei der Vergabe seiner Spende sich an die jeweiligen Vorgaben des Entwicklungsministeriums halte was dessen Zielländer betreffen, derweil Rat Loes anregte, dass der Gemeinderat die Ausrichtung des Gemeindebeschlusses überarbeiten müsse.

8. Comptes de l’exercice 2022

Les comptes de l’exercice 2021 clôturent avec un boni de 2.157.852,10 €. Le collège échevinal a pris position au sujet de quelques remarques de la part du contrôle de la comptabilité communale.

9. Modifications budgétaires

Quelques rectifications au budget ordinaire et extraordinaire, dues à des dépenses imprévues, sont approuvées.

10. Don aide humanitaire

Le conseil communal décide de répartir les dons annuels pour aide humanitaire comme suit :

• ONG „Komm Hellef Mat Préizerdaul“:	20.000 €
• Bonnievale Projects:	8.000 €
• Amicale vun der Schoul fir Assiszenzhonn (ASA)	4.650 €
• Association pour Mal-voyants et Aveugles (AMVA) :	2.000 €
• La Canne Blanche asbl (Amis des Aveugles):	2.000 €
• Ukraine asbl (Rettungswagen für die Ukraine):	2.000 €
Total:	**38.650 €**

La conseillère Bönigk remarqua, qu’en principe il serait souhaitable que le conseil communal se référerait, lors de la répartition de ses dons, aux recommandations de la Direction de la coopération au développement et de l’action humanitaire au sujet de ses pays cibles. Le conseiller Loes suggérait que le conseil communal devrait revoir sa délibération à ce sujet.

D’Aarbichten vum Accès an der Schankegriecht fir op d’Decharge op der Horas

11. Zusatzpunkte der Gemeinderäte Loes und Zigrand

Rat Michel Loes (ML) bedauerte in seiner Intervention, dass man sich im Gemeinderat wieder einmal mit den von Rat Zigrand (RZ) publizierten Unwahrheiten befassen müsse, anstelle an den wichtigen Dossiers arbeiten zu können.

Hierbei unterstrich Rat Loes wie schamlos René Zigrand hierbei permanent vorgehe und falsche Informationen verbreite und bewusst wichtige Informationen vorenthalte mit dem Ziel die Bürger zu täuschen.

a) Die von RZ veröffentlichte Aussage „*De Misch war knapps am Gemengerot wéi hien d'Fuerderung gestallt huet dat all Gemengerotsmember 1000 € soll kréien fir sech een IPad unzeschafen. An engem Vote gouf seng Propose ugeholl 7 Stëmmen dervir 2 Stëmmen dergéint.*" konnte ML absolut nicht nachvollziehen, da keine Forderung oder Initiative in diesem Dossier von ihm ausging.

   Bürgermeister Gergen erklärte, dass aus seiner Sicht dies sehr wohl von Vorteil gewesen wäre, da adäquates informatisches Material von Nöten sei, um die ohnehin komplizierte Arbeit im Schöffen- und Gemeinderat zu vereinfachen. Demnach bestätigte der Bürgermeister, dass der Schöffenrat die Initiative genommen hat um diesen Punkt auf die Tagesordnung der öffentlichen Sitzung zu setzen und darüber abzustimmen. Die Räte Schaus und Zigrand hingegen blieben bei ihrer Behauptung, der Vorstoß sei auf Initiative von ML ausgegangen.

   Da für ML die von RZ publizierten Behauptungen absolut nicht der Wahrheit entsprechen, liegt für ML ein Verstoß gegen das Gesetz vom 8. Juni 2004 über die „Liberté d'expression dans les médias" vor und verlangt demnach eine umgehende Richtigstellung seitens RZ.

b) Auf die Nachfrage hin, warum RZ behaupten könne, der Subsidienverteilerschlüssel wäre im „*stillen Kämmerlein*" ausgearbeitet worden, beharrte letzterer darauf, dass die Ausarbeitung mit einer einzigen Arbeitssitzung nicht transparent genug gewesen wäre. ML zitierte diverse Sitzungsberichte aus früheren Jahren, bei denen RZ sich gegen die damalige Verteilung der Vereinssubsidien ausgesprochen hatte, und laut denen RZ mehrmals aufgefordert wurde, einen Vorschlag vorzubringen, wie man die Subsidien denn gerecht verteilen könne.

   Aufgrund der Inaktivität von RZ wurde in der Gemeinderatssitzung vom 18. Dezember 2018 einstimmig festgehalten, dass ML eine Vorlage ausarbeiten solle. Diese wurde in einer Arbeitssitzung am 22. Juli 2019 zusammen diskutiert, und in den darauffolgenden Wochen angepasst, so dass allen Anmerkungen der Gemeinderatsmitglieder Rechnung getragen wurde. In der Gemeinderatssitzung vom 20. November 2020 wurde das Subsidienreglement einstimmig angenommen, und am 16. Dezember 2021 wurden zwei Anpassungen wiederum einstimmig angenommen.

   ML unterstrich, dass bei jedem Schritt in dieser Prozedur Kritik, Vorschläge oder sonstige Ideen einfließen konnten, wovon einzelne Gemeinderatsmitglieder und auch von Vereinsseite Gebrauch gemacht wurde, nur eben nicht von RZ. Nach dem Dafürhalten von ML ging es RZ jedoch wieder einmal nur darum Polemik zu betreiben, und den Bürgern bewusst elementare Details eines transparenten Prozesses vorzuenthalten, nur um von der eigenen mangelnden Initiative abzulenken.

c) Kein Verständnis zeigte ML bei den Aussagen von RZ die Gemeinde hätte bewusst eine Immobilie in Pratz zu Ungunsten der Bürger unter dem reellen Wert gekauft. Dem Gemeinderat wurde ein unabhängiges Gutachten vorgelegt das den Wert der Immobilie bestimmte, doch RZ hätte sich „wieder einmal für kompetenter als die Experten der Studie " gehalten, so ML. Der endgültige Verkaufspreis der Immobilie wurde vom Gericht festgelegt und auch der Kaufakt wurde von diesem genehmigt. RZ wiederholte seine Position, nach deren die Gemeinde hätte sollen Abstand vom Hauskauf nehmen sollen und eine öffentliche Versteigerung anregen sollen.

   Bürgermeister Gergen zeigte sich entsetzt über die Aussage von RZ, dass es Ihm wohl an Empathie fehlen würde.

d) Desweiteren beanstandete ML, warum RZ den aktuellen PAG immer wieder kritisiere, obwohl er diesen mit ausgearbeitet und diesem auch zugestimmt habe. Die Behauptung, die „zone mixte villageoise“ wäre ohne Konzept und zum Nachteil der Bürger angewandt worden, stellte ML als abstruse Amalgam an Kritik dar, da laut RZ diese Zone lediglich geschaffen wäre um „mehr darauf machen zu können als in einer „zone habitation 1“. ML erklärte die „zone mixte“ sei per Definition eine Zone die nicht nur dem Wohnraum vorbehalten sei, sondern gezielt auch Gewerbe vorsehen würde. Demnach war man sich in den Arbeitssitzungen auch mit RZ immer einig, dass die „zone mixte“ entlang der N12 im Zentrum der Gemeinde verstärkt eingesetzt werden sollte, um zusätzlichen Verkehr aus den Nebenstraßen heraus zu halten, und die Parkplatzproblematik nicht zusätzlich zu verschärfen. Am Rande bemerkte ML zusätzlich, dass Gewerbe trotzdem auch in einer „zone HAB 1“ angesiedelt werden könne, jedoch nach geltender Reglementierung eine „zone mixte PAP-NQ“ 20% Gewerbe beherbergen müsse. RZ unterstrich, dass die aktuelle Fassung des Bebauungsplanes der Gemeinde noch viele Ungereimtheiten beinhalte.

e) Abschließend erklärte ML sich schockiert darüber, dass, nachdem er RZ in öffentlicher Sitzung zur Rede gestellt hatte betreffend dessen Artikel *„Die Gründe des schleppenden Schulneubaus in der Gemeinde Préizerdaul“,* letzterer trotzdem die gleichen Unwahrheiten nochmals per Flyer im Dorf publizierte. Die Frage ob RZ jemals von ML gehört habe, dass sich ML in irgendeinem Sinne „lautstark“ für einen Musikraum innerhalb der Schule eingesetzt habe, verneint RZ mit der Präzision, dass es für ihn ein Fakt sei, dass die Präsenz von damals 4 Musikmitgliedern im Gemeinderat sehr wohl den Bau des Musiksaales beeinflusst habe. Für RZ sei ein Schulgebäude ein Schulgebäude und dulde keine anderen Aktivitäten. Rätin Bönigk erinnerte an das Resultat des Masterplanes mit einer klaren Priorisierung für die Schule, wobei man aus Finanz technischer Sicht nicht um Synergien umhinkomme.

Die Fragen von Rat Zigrand betrafen den finanziellen Aspekt des zur Abstimmung vorgelegten Projektes und sollen demnach vom Architektenbüro im nächsten Punkt der Tagesordnung beantwortet werden.

12. Vergrösserung der Schule Préizerdaul – Genehmigung der Pläne und Kostenvoranschläge

Bevor das Planungsbüro MC Luxembourg, das Architektenteam von Ballinipitt sowie das technische Büro SGI Ingénieurs dem Gemeinderat die detaillierte Vorentwurfsplanung des neuen Schulkomplexes in Bettborn vorstellen, unterstrich der Schöffenrat die Wichtigkeit des gesamten Projektes.

Bürgermeister Marc Gergen erklärt, dass man sich bewusst für den jetzigen Standort des neue Schulkomplexes entschieden habe, da es eigentlich keinen alternativen Standort gibt; es hätten langwierige und kostspielige Verhandlungen mit Privateigentümern geführt werden müssen, deren Ausgang offengeblieben wäre, und zudem komplizierte Genehmigungsprozeduren erfordert und eine unnötige Flächenversiegelung zur Folge gehabt hätte. Das Versetzen des Modulgebäudes kommt die Gemeinde im Übrigen bedeutend kostengünstiger zu stehen als ein neues Modular Gebäude und reiht sich nahtlos in das Prinzip der Kreislaufwirtschaft ein.

Schöffe Marc Rehlinger rechnet vor, dass der von Einigen kritisierte Multifunktionsraum nur während ungefähr 100 Stunden im Jahr von der Musikgesellschaft genutzt werden wird, so dass noch sehr viel Zeit übrig bleibt für anderweitige Nutzungen, wie zum Beispiel spezifische Aktionswochen der Grundschule, Versammlungen der Elternvertreter, Generalversammlungen der lokalen Vereine oder Theatervorstellungen der Schule oder der „Schimmelkëscht asbl“. Dies sei im Grunde nichts anderes Anderes als die derzeitige Handhabung des Festsalles im Untergeschoss der aktuellen Grundschule. Schöffe Rehlinger hob in dem Kontext die Stellungnahme der Schuldirektion zu besagten Plänen hervor, nach dessen Auffassung die gemeinsame Nutzung des Multifunktionsraumes ein weiterer Schwerpunkt des gesamten Projektes sei.

Für den Schöffen Fernand Müller ist besonders hervor zu streichen, dass die Grundschule im Préizerdaul mitten im Dorfzentrum bleibt und somit ein wesentlicher Faktor für das aktive Gemeindeleben sei. So wie der Schulcampus jetzt angedacht ist, soll dies eine Begegnungsstätte für Jung und Alt werden mittels Synergien von mehreren Partnern, auch außerhalb der gewöhnlichen Schulaktivitäten. Wichtig zu erwähnen, dass die zentrale Lage der Schule dem Prinzip der sanften Mobilität natürlich vollends Rechnung trägt und aufgrund der Topographie des Standortes sich harmonisch in das Dorfbild einfügen wird.

Rat Loes unterstrich das architektonisch wertvolle Konzept des Gebäudes und hob die Stellungnahme der Schuldirektion hervor, welche das Bereitstellen einer Schulbibliothek und des Multifunktionsraumes positiv begutachtete.

Für Rätin Bönigk war es wichtig den schützenswerten Bestand des alten „Harpes Hauses“ miteinzubeziehen; zudem begrüße Sie, dass der Schöffenrat gewillt ist eine DGNB Zertifizierung vorzunehmen, umso dem Projekt ein Plus an Nachhaltigkeit zu verpassen. Die Vorgehensweise mit Einbeziehen des Schulpersonals war ein wichtiger Schritt dieses partizipativen Projektes.

Rat Hilger schließt sich den Vorrednern an und betont, dass ein optimal funktionierendes Schulgebäude das wichtigste Element in einer Dorfgemeinschaft schlechthin sei.

Rat Zigrand wiederholte seine Kritik betreffend das unnötige und kostenaufwendige Miteinbeziehen des Harpes Hauses sowie des multifunktionalen Raumes.

Rat Schaus stellte die Frage ob die Gemeinde Préizerdaul wirklich ein derart großes Projekt gebraucht hätte und ob eine einfachere Struktur nicht genügt hätte, dessen Unterhaltskosten auch weniger zu Buche geschlagen hätten.

Schöffe Müller erinnerte an seine Anfangsworte und unterstrich noch einmal die Vielfalt und Lebendigkeit des Gebäudes, welches zu einer interessanten Begegnungsstätte werden soll.

Schöffe Rehlinger sprach allen beteiligten Büros ein großes Dankeschön aus, für die hervorragende Zusammenarbeit die ganze Planungsphase über, wobei viel Input von professioneller Seite an die Gemeinde herangetragen wurde.

Bürgermeister Gergen verwies auf das, seiner Meinung nach, ausgereifte architektonische Konzept, dass es jetzt gilt mit Leben zu füllen. Er unterstrich noch mal die Ausbaufähigkeit des Komplexes bei zusätzlichem Bedarf in der Zukunft.

Baubeginn dürfte im ersten Trimester nächsten Jahres sein, derweil das Gebäude bezugsfertig für den Schulbeginn im September 2026 sein müsste. Die Gesamtkosten belaufen sich auf knapp 17.000.000 €, wobei die Finanzierung im mehrjährigen Finanzplan der Gemeinde vorgesehen und abgesichert ist. Das Beratungsbüro MC Luxembourg rechnet mit staatlichen Subsidien in Höhe von knapp 4.000.000 €.

Bei Gegenstimmen der Räte Schaus und Zigrand wurde der detaillierte Vorentwurf des neuen Schulgebäudes in Bettborn schließlich angenommen.

Foto : BALLINIPITT architectes urbaniste

11. Points supplémentaires des conseillers Loes et Zigrand

Le conseiller Michel Loes (ML) a regretté dans son intervention que le conseil communal doit s'occuper une fois de plus des contre-vérités publiées par le conseiller Zigrand (RZ) au lieu de pouvoir travailler sur les dossiers importants.

Le conseiller Loes a souligné à quel point René Zigrand agissait en permanence sans honte en diffusant de fausses informations et en dissimulant sciemment des informations importantes dans le but de tromper les citoyens.

a) La déclaration publiée par RZ : "De Misch war knapps am Gemengerot wéi hien d'Fuerderung gestallt huet dat all Gemengerotsmember 1000 € soll kréien fir sech een IPad unzeschafen. An engem Vote gouf seng Propose ugeholl mat 7 Stëmmen derfir an 2 Stëmmen dergéint", était incompréhensible pour ML, car aucune demande ou initiative dans ce dossier n'émanait de lui.

   Le bourgmestre Gergen a expliqué que, de son point de vue, cela aurait été un avantage, étant donné qu'un matériel informatique adéquat est nécessaire pour simplifier le travail fastidieux du conseil échevinal et du conseil communal. Le bourgmestre a donc confirmé que le collège échevinal avait pris l'initiative de mettre ce point à l'ordre du jour de la séance publique et de le faire voter. Les conseillers Schaus et Zigrand, par contre, ont maintenu leur affirmation selon laquelle la démarche avait été prise à l'initiative du conseiller Loes.

   Comme les affirmations publiées par RZ ne correspondraient absolument pas à la vérité, ML estime qu'il y a violation de la loi du 8 juin 2004 sur la "Liberté d'expression dans les médias" et demande donc une rectification immédiate de la part de RZ.

b) A la question de savoir pourquoi RZ pouvait prétendre que la clé de répartition des subsides avait été élaborée en "petit comité", ce dernier a insisté sur le fait que l'élaboration n'avait pas été suffisamment transparente avec une seule séance de travail. ML a cité divers rapports de réunions des années précédentes, au cours desquelles RZ s'était prononcé contre la répartition des subsides aux associations, et selon lesquels RZ avait été invité à plusieurs reprises à présenter une proposition de répartition des subsides de manière plus équitable.

   En raison de l'inactivité de RZ, il a été décidé à l'unanimité, lors de la réunion du conseil communal du 18 décembre 2018, que ML devait élaborer un projet. Ce projet a été discuté lors d'une réunion de travail le 22 juillet 2019, puis adapté dans les semaines qui ont suivi, afin de tenir compte de toutes les remarques des conseillers communaux. Lors de la réunion du conseil communal du 20 novembre 2020, le règlement des subsides a été adopté à l'unanimité, et le 16 décembre 2021, deux adaptations ont à nouveau été adoptées à l'unanimité.

   ML a souligné qu'à chaque étape de la procédure, des critiques, des propositions ou d'autres idées pouvaient être formulées, ce qui a été fait par certains membres du conseil communal et par des associations locales, mais pas par RZ. De l'avis de ML, il s'agissait une fois de plus pour RZ de créer une polémique et de cacher aux citoyens les détails élémentaires d'un processus transparent, uniquement pour détourner l'attention de son propre manque d'initiative.

c) ML n'a pas compris les déclarations de RZ, selon lesquelles la commune aurait délibérément acheté un bien immobilier à Pratz en dessous de sa valeur réelle, au détriment de ces propriétaires. Une expertise indépendante a été présentée au conseil communal pour déterminer la valeur de la propriété, mais RZ se serait "une fois de plus considéré comme plus compétent que les experts de l'étude" selon ML. RZ a réitéré sa position, selon laquelle la commune aurait dû s'abstenir d'acheter la maison afin d'encourager plutôt une vente aux enchères publiques.

   Le bourgmestre Gergen s'est montré consterné par les propos de RZ, affirmant qu'il manquerait d'empathie.

d) Par ailleurs, ML a contesté la raison pour laquelle RZ ne cesse de critiquer le PAG actuel, alors qu'il a contribué à son élaboration et l'a également approuvé. L'affirmation, selon laquelle la "zone mixte villageoise" aurait été appliquée sans concept et au détriment des citoyens, a été présentée par ML comme un amalgame de critiques abstruses, car selon RZ, cette zone aurait été créée uniquement pour "pouvoir y faire plus que dans une zone d'habitation 1". ML a expliqué que la "zone mixte" était par définition une zone qui n'était pas uniquement réservée à l'habitat, mais qui prévoyait également des activités commerciales ciblées. Par conséquent, lors des réunions de travail, il a toujours été convenu, y compris avec l'accord de RZ, que la "zone mixte" le long de la N12 au centre de la commune devait être renforcée afin d'empêcher du trafic supplémentaire dans les rues secondaires et de ne pas aggraver le problème du stationnement. En marge, ML a également fait remarquer que les entreprises pouvaient tout de même s'installer dans une "zone HAB 1", mais que selon la réglementation en vigueur, une "zone mixte PAP-NQ" devait accueillir 20% d'entreprises. RZ prétend que la version actuelle du plan d'aménagement de la commune comportait encore de nombreuses incohérences.

e) Enfin, ML s'est déclaré consterné par le fait qu'après avoir interpellé RZ en séance publique au sujet de son article "Les raisons de la lenteur de la construction d'une nouvelle école dans la commune de Préizerdaul", ce dernier a malgré tout publié à nouveau les mêmes contre-vérités via flyers dans tout le village. A la question de savoir si RZ aurait déjà entendu des propos concrets de ML, selon lesquels il se serait "résolument" engagé en faveur d'une salle de musique au sein de l'école, RZ répond par la négative en précisant, qu'il s'agit pour lui d'un fait que la présence de 4 membres de la musique à l'époque au conseil communal a bien influencé la construction de la salle de musique. Pour RZ, un bâtiment scolaire est un bâtiment scolaire et ne devraient pas abriter d'autres activités. La conseillère Bönigk a rappelé le résultat du plan directeur avec une priorité claire pour l'école, et qu'il serait opportun d'y réaliser des synergies au vu de la situation financière de la commune.

Les questions du conseiller Zigrand portaient sur l'aspect tendu du projet soumis au vote, et devront donc être traitées par le bureau d'architectes au point suivant de l'ordre du jour.

12. Agrandissement du campus scolaire Préizerdaul – approbation plans et devis

Avant que le bureau d'études MC Luxembourg, l'équipe d'architectes de Ballinipitt et le bureau technique SGI Ingénieurs ne présentent au conseil communal l'avant-projet détaillé du nouveau complexe scolaire à Bettborn, le collège échevinal a souligné l'importance de l'ensemble du projet.

Le bourgmestre Marc Gergen explique que le choix de l'emplacement actuel du nouveau complexe scolaire avait été fait délibérément, car il n'y avait pas vraiment d'autre site alternatif ; il aurait fallu mener des négociations longues et coûteuses avec des propriétaires privés, dont l'issue serait restée ouverte, et qui auraient en outre nécessité des procédures d'autorisation compliquées et entraîné une imperméabilisation inutile des nouvelles surfaces. Par ailleurs, le déplacement du bâtiment modulaire coûte nettement moins cher à la commune qu'un nouveau bâtiment modulaire et s'inscrit parfaitement dans le principe de l'économie circulaire.

L'échevin Marc Rehlinger a fait le calcul que la salle multifonctionnelle, critiquée par certains, ne sera utilisée par la société de musique que pendant environ 100 heures par an, ce qui laisse encore beaucoup de temps pour d'autres utilisations, comme par exemple les semaines d'action spécifiques de l'école primaire, les réunions des représentants des parents d'élèves, les assemblées générales des associations locales ou les représentations théâtrales de l'école ou de la "Schimmelkëscht asbl". Cela ne serait en fait rien d'autre que la gestion de la salle des fêtes au sous-sol de l'école primaire actuelle. L'échevin Rehlinger a souligné dans ce contexte la prise de position de la direction de l'école concernant les plans en question, selon laquelle l'utilisation commune de la salle multifonctionnelle constitue un autre point fort de l'ensemble du projet.

Pour l'échevin Fernand Müller, il faut souligner que l'école primaire du Préizerdaul reste au centre du village et constitue ainsi un facteur essentiel de la vie active de la commune. Le campus scolaire, tel qu'il est conçu actuellement, va devenir un lieu de rencontre pour jeunes et moins jeunes grâce à des synergies entre plusieurs partenaires, également en dehors des activités scolaires habituelles. Il est important de mentionner que la situation centrale de l'école respecte évidemment le principe de mobilité douce et s'intégrera harmonieusement dans le paysage du village en raison de la topographie du site.

Le conseiller Loes a souligné la valeur architecturale du bâtiment et a mis en évidence l'avis de la direction de l'école, qui s'est exprimée positivement sur la mise à disposition d'une bibliothèque scolaire et d'une salle multifonctionnelle.

Pour la conseillère municipale Bönigk, il était important de tenir compte de la valeur patrimoniale de l'ancienne "maison Harpes"; elle a également salué la volonté du collège échevinal de procéder à une certification DGNB afin de conférer au projet un plus en matière de durabilité. L'approche consistant à impliquer le personnel scolaire a été une étape importante dans ce projet participatif.

Le conseiller Hilger a rejoint les orateurs précédents en soulignant qu'un bâtiment scolaire fonctionnant de manière optimale est l'élément le plus important d'une communauté villageoise.

Le conseiller Zigrand a réitéré ses critiques concernant l'intégration inutile et coûteuse de la maison Harpes et concernant l'intégration d'une salle polyvalente.

Le conseiller Schaus s'est demandé si la commune Préizerdaul avait vraiment besoin d'un projet aussi important et si une structure plus simple n'aurait pas suffi, dont les frais d'entretien auraient été moins élevés.

L'échevin Müller rappela ses mots du début et souligna encore une fois la diversité et l'harmonie du bâtiment, qui deviendra un lieu de rencontre intéressant.

L'échevin Rehlinger a adressé un grand merci à tous les bureaux impliqués pour leur excellente collaboration tout au long de la phase de planification, au cours de laquelle la commune a reçu beaucoup d'inputs de la part des professionnels.

Le bourgmestre Gergen a fait référence au concept architectural parfait, qu'il s'agit maintenant de mettre en œuvre. Il a souligné une nouvelle fois la capacité d'extension du complexe en cas de besoins supplémentaires à l'avenir.

Les travaux devraient commencer au premier trimestre de l'année prochaine et le bâtiment devrait être prêt pour la rentrée scolaire en septembre 2026. Les coûts totaux s'élèvent à près de 17.000.000 €, le financement étant prévu et assuré dans le plan financier pluriannuel de la commune. Le bureau de conseil MC Luxembourg compte sur des subventions de l'État d'un peu moins de 4.000.000 €.

Avec les votes négatifs des conseillers Schaus et Zigrand, l'avant-projet détaillé du nouveau bâtiment scolaire à Bettborn a finalement été adopté.

Foto : BALLINIPITT architectes urbanist

D'Gemeng Préizerdaul invitéiert op d'Aweiung vum Guttland.Trail Siwe Brécke-Wee

A Presenz vum Lex Delles, Minister fir Tourismus
Mëttwoch, den 19. Abrëll zu Rëmmerig bei der Rochus-Kapell

Programm

16h00 Begréissung duerch de Buergermeeschter Marc Gergen

16h05 Presentatioun Guttland.Trail „Siwe Brécke-Wee" vum Mireille Scheid an Isabelle Hermes vum Regionalen Tourismusverband Guttland

16h15 Ried vum Här Lex Delles, Minister fir Tourismus

16h25 Offiziell Aweiung a Schlusswuert vum Buergermeeschter

16h30 Kleng Receptioun

Nom offiziellen Deel steet et natierlech jidderengem fräi, sech op de Wee vum Guttland.Trail „Siwe Brécke-Wee" ze maachen a sech vu senger Eenzegaartegkeet iwwerzeegen ze loossen.

Online Kaart

GEMENG PRÉIZERDAUL · Visit Guttland · Guttland.Trails · PacteNature · PacteClimat

ETAT CIVIL

Naissances

Mendes Páscoa Adriel Isaias	10.12.2022
Zigrand Julia	09.02.2023
Zigrand Finja	22.02.2023
De Staercke Peller Ella	22.02.2023
Papier Noa	23.02.2023

Décès

Plier Jean-Marie	17.01.2023
De Jesus Lucas Michel	11.03.2023

Mariages

Felix Mc Leod Batley – Nina Rossetti 07.01.202

Armin Kocan – Dzeila Ibrahimovic 01.03.2023

Mir gratuléieren

dem Häer Ady Muller

fir säin 85. Gebuertsdag

* 05.02.1938

Par ATERTDALL Sainte-CLAIRE

CENTRE PAROISSIAL: 40, Grand'rue L- 8510 Redange-Attert
Site: https://cathol.lu/atertdall
SECRÉTARIAT & COMMANDE MESSES: Michèle ASSERAY, secrétaire
Tel: 23 62 10 53 / atertdall@cathol.lu
ÉQUIPE PASTORALE:
Père Jean-Jacques FLAMMANG SCJ, curé-modérateur Tél: 661 746 852 jjf@scj.lu
Père Mathieu JANSSEN M.O., curé
Père Vincent BILLOT & Père Jacques BAGNOUD, subsidiaires
Joke de KROON, coopératrice pastorale Tél: 691 497 273 j.dekroon@cathol.lu

NOUT-TELEFON BEGRIEFNISPASTORAL / EQUIPE DE FUNÉRAILLES - URGENCES tél. 621 686 102

KARWOCH - OUSCHTEREN - D'EISCHT KOMMIOUNEN

D'Par Aterdall Sainte-Claire huet d'Karwoch an Ouschteren zesummen mat dem Pastoralrat, de Choralen an de Liturgiegruppen virbereed. All Interesséiert sinn invitéiert un der Liturgie deelzehuelen.
Mam Pällemsonndeg fänkt d'Karwoch un. D'Liturgie erënnert un den Einzuch vu Jesus a Jerusalem.

Gringendonneschdeg, de 6.4., erënnert d'Liturgie un d'Asetzung vun der Kommioun
Am Préizerdaul um 17.00 Auer ass **d'Abendmahlsfeier fir d'Familljen** mat hire Kanner
Zu Groussbus um 19.30 Auer ass d'**Abendmahlsfeier**

Karfreideg, de 7.4.
Zu Iewerleng um 15.00 Auer gin **d'Statiounen** gebiet.
Zu Biekerich um 15.00 Auer ass **Famillje-Kräizwee** vun der Kierch bis bei d'Kapell um Kuelebierg
Zu Rippweiler um 19.30 Auer ass **Jugendkräizwee** - Départ an der Kierch, Trëppelwee vun 3 km mat Statiounen.
Als Afschloss: eng Faaschtenzopp am Bësch. Bei schlechtem Wieder ass alles an der Kierch. *Org. KaD & Jugend*
Zu Wahl um 19.30 Auer ass **Karfreidegliturgie.**

Karsamschdeg, den 8.4.
Zu Réiden um 8.00 Auer ass e **Moiesgebiet – Laudes**
Zu Réiden um 9.00 Auer an um 17.00 Auer ass **Beichtgeleeënheet**
Zu Réiden um 19.30 Auer ass **Mass** mat **FEIER VUN DER OUSCHTERNUECHT**

OUSCHTERSONNDEG, den 9.4.
Zu Ell um 8.00 Auer ass **Ouschtermass**, uschléissend Ouschterkaffi *Org. Fraen a Mammen Gemeng Ell*
Am Préizerdaul um 10.30 Auer ass **Houmass**
Zu Useldeng um 10.30 Auer ass **Houmass**

Ouschterméindeg, den 10.4. ass **Mass** um 10.30 Auer zu Viichten

D'EISCHT KOMMIOUNEN

Dës Joer hu mer an der Par Atertdall Sainte-Claire **50 Kanner déi d'éischt Kommioun** maachen.
De Cortège geet jeweils um 9.45 Auer fort an d'Kommiounsmassen sin um 10.00 Auer.
Terminer: **Useldeng, den 16.4.; Biekerich, den 23.4.; Groussbus, den 30.4.; Viichten, den 7.5.**

WELTJUGENDDEEG ZU LISSABON - JMJ 2023

D'Weltjugenddeeg 2023 sinn vum 18. Juli bis den 8. August 2023.
Vum 18. bis 21. Abrëll ëmpfänke mer zu Lëtzebuerg Jonker aus anere Kontinenten.
D'Familljen, déi Jonker wëllen ophuelen kënnen sech melden.
Duerno geet d'Rees a Portugal iwwert Lourdes, Loyola, Braga (24.7.-31.7.), Lissabon (1.8-6.8.)
Detailer fannt Dir op https://www.luxyouth.lu
Aschreiwungen si méiglech bis den 19. Abrëll.

>> All weider Informatiounen : an eisem nächsten Parbréif an op eisem Internet Site.<<

LIICHTMESSDAG

D'Kanner vum Cycel 1 waren op d'Gemeng liichte komm

Vill Freed um Kannerfuesbal am Préizerdaul

Neie Massagesalon an der Réidener Schwämm

Viru kuerzem konnt de Präsident vum Gemengesyndikat "Réidener Schwämm" Patrick Wampach mat senger Ekipp di offiziell Ouverture vum Massagestudio "Escape" an de Raimlechkeete vun der Schwämm viru versammelte Gäscht feieren.

Nodeems de Fitness Raum am Sous-sol vum neie Saunasgebai net méi dee groussen Uklang fonnt hat, ass no enger alternativer Notzung gesicht ginn. Hei war et dann och ee richtege Gléckstreffer, dat e mam Mary Chanot eng professionnell Masseuse fonnt huet, déi bereet war hei hire Salon anzeriichten, dee net nëmme fir d'Clientë vun der Schwämm, mee och fir de grand public vu baussen accessibel ass. Duerch hier diversifiéiert Formatioun an deene verschiddensten Techniken ass et der Madame Chanot méiglech ee professionelle Service an engem angeneemen Ambiente unzebidden. Der sympathescher Madamm war et dann och wichteg, sech bei der Direktioun vun der Schwämm ze bedanken fir des Lokalitéite duerfen ze lounen, a sech domadder hire perséinlechen Dram vum Fräiberuffler z'erfëllen.

Weider Informatioun fannt Dir op www.escapestudio.lu oder um tel 621 963 388.

Roger Gereke

Maison Relais
Préizerdaul

IMRFT 2023

Den 23. Februar war et rëm souwäit, no enger längerer Coronapaus konnten mer rëm eisen traditionellen Haalenfussballtournoi organiséieren.

IMRFT steet fir InterMaisonRelaisFussballTournoi.

Mat ganz vill Engagement, Eiergaiz awer och vill Fair Play hunn sech Jongen a Meedercher aus de Maison Relais vun Useldeng, Réiden, Kietscht, Biekerech, Groussbus-Wal, Ell a Préizerdaul an zwou Gruppen a Matcher vun jeweils 10 Minuten begéint.

Dësst Joër haaten eis zwou Ekippen aus dem Préizerdaul anscheinend extra gutt trainéiert a stungen sech an der Finall géintiwwer.

Soumat sinn déi zwou éischt Plazen heiheem bliwwen.

All de Kanner awer och dem Personal vun der Maison Relais sief e grousse Merci gesot fir de flotten Tournoi an mer hoffen dass mer eis eventuell an engem aneren Haus erëm gesinn fir vläicht de Gewënner bei enger weiderer Sportaart ze ermëttelen. E spezielle Merci geet nach un eis zwee fraiwëllig Arbiteren, de Rehlinger Marc an de Kleer Christophe déi hier Arbecht ganz gutt gemaach hunn.

Den 01.02.2023 war et erem sou wäit, den Dauler Fiederball hat eng sportlech Aktivitéit mat der Maison relais ugebueden. Ganzer 24 Kanner sinn dem Opruff nokomm, an hunn déi ganz Mëttesstonn duerchgespillt op 6 Felder. D'Maison relais war och mat 3 Educateuren gutt vertrueden an jiddwereen konnt hei op seng Käschte kommen. Mir als Club hunn duerno och een zousätzleche Member konnte rekrutéieren.

Ee grousse Merci un d'Maison relais mat hirer gudder Ekipp, den Educateuren, der Gemeng a speziell deene Kanner déi hei matgemaach hunn. Dat widderhuele mer secher nach e puer Mol.

ASA PROJET AN DER MAISON RELAIS

Schocki, Kuch a Leckereien fir de gudden Zweck

Am Virfeld vun engem grousse Fest, dat de 5. Mee op der Fabrik zu Platen vun der Maison Relais ënnert der Leedung vum Arlette Hoffmann organiséiert gëtt, konnten sech d'Schoulkanner an d'Personal kierzlich Schocki, Kuch an aner Leckereien géint e klenge Bäitrag gutt schmaache loossen.

Den Erléis kéint der Amicale vun der Schoul fir Assistenzhënn (ASA) zegutt.

E Stopp fir de Mupp

JIDDWEREEN KANN HËLLEFEN

TOUT LE MONDE PEUT AIDER

Am Kader vun eisem Projet 2023

Hëlleft eis Plastikstëpp ze sammelen fir d'Associatioun ASA ze ënnerstëtzen

Points de collecte

A l'entrée de l'école
et
de la Maison Relais

Aidez-nous à collecter des bouchons en plastique pour soutenir l'association ASA

Et gëtt fläisseg geschafft !

05.05.2023

PREIZERDAUL AM MUPPENFEIWER

GROUSST FEST FIR GANZ FAMILL

OP DER FABRIK

ANIMATIOUN

IESSEN A GEDRENKS

DE GANZEN ERLEISS GEET UN ASA

SCHOUL FIR ASSISTENZHËNN

GROUSS BOTZ

mat eise Schoulkanner am Préizerdaul

An der Woch vum 20. Mäerz hunn all eis Schoulkanner sech op de Wee gemaach fir op verschidde Plazen an eiser Gemeng Weeër ze botzen. Di eng waren op der Horace ënnerweee, di aner zu Rëmmerich, nach anerer sinn zu Proz gestart. Frou waren si awer ze gesinn, dass op eise Feld- a Bëschweeër guer nit sou vill Dréck ze fanne war. An awer sinn si heinsdo op interessant Géigestänn gestouss wéi dir hei gesidd.

Léierpersonal Dauler Schoul

D'Butze vum Cycle 1 pake gutt mat un ☺

Cycle 2

Cycle 3.2

Cycle

4.2 A

E Samschdig, 25. Mäerz war dann di GROUSS BOTZ vun der Gemeng

Bei deels reenegem Fréijoerswieder haten sech vill asaatzfreedig a fräiwëlleg Matbierger Zäit geholl fir d'Uertschaften aus der Gemeng vun all mutwëlleg entsuergtem Dréck ze befreien. De Buergermeeschter Marc Gergen huet op d'Wichtigkeet vun dëser Aktioun higewisen an och jidderengem Merci gesot fir d'Matmaachen. Zum Schluss ass an der Buvette vum Kulturzenter een deftigen Teller Chili con Carne an e sëffige Patt als Merci zervéiert ginn.

Natur erliewen an der Gemeng:

13 Aktivitéiten - 1 Ëmweltdiplom mam Nicole

Cyle 2-4

Méi Informatiounen fënns du hei :

Programm

Januar – August‘23

Wéini ?	Wat ?	
□ **31.01.2023**	Wanterfudder fir Villercher	(14:30-17:00)
□ **14.03.2023**	Eis Schatzkëscht	(14:30-17:00)
□ **12.04.2023**	Natur erwächt	(09:30-14:30)
□ **27.04.2023**	E Bengel aus der Heck	(14:30-17:00)
□ **23.05.2023**	Hexekraider	(14:30-17:00)
□ **08.06.2023**	Naturspiller	(14:30-17:00)
□ **27.06.2023**	D`Wiss entdecken	(14:30-17:00)
□ **06.07.2023**	Mole mat Naturfaarwen	(14:30-17:00)
→	ab Juli de Rescht vum Programm!	

Du wëlls dobäi sinn? Tu veux participer ?

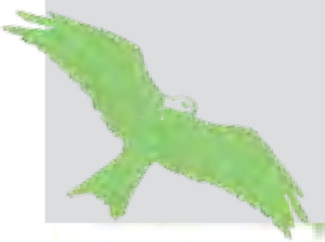
➔ Umeldung / Inscription

Via E-mail :

- Nom, prénom d’enfant ;
- Matricule de l’enfant ;
- Numéro de téléphone de la personne responsable
- Commune

MERCI ! ☺

Email: pedagogique@sicona.lu



LUX-Mëschungen – Zertifizéiert Geseems vun heemesche Wëllplanzen aus regionalem Ubau

Fir d'Biodiversitéit ze ënnerstëtzen ass eng qualitativ héichwäerteg Geseemsmëschung mat Wëllplanzen aus eiser Regioun gëeegent. Den Naturschutzsyndikat SICONA an den Naturmusée schaffe zanter e puer Joer zesumme mat weidere Partner um Opbau vun enger Lëtzebuerger Someproduktioun vu Wëllplanzen. D'Zil ass fir mat Hëllef vu Lëtzebuerger Baueren zertifizéiert Geseems vun heemesche Wëllplanzenaarten ze produzéieren. D'Planze ginn op de Felder no ökologesche Krittären ugebaut, de Som gëtt recoltéiert an d'Firma Rieger-Hofmann stellt d'Geseems dann zu verschiddene Wëllplanzemëschunge fir Lëtzebuerg zesummen.

Gemengen a Privatleit, déi eng Blummewiss op ëffentleche Gréngflächen oder doheem am Gaart uleeë wëllen, recommandéiere mir d'LUX-Mëschunge vun der Firma Rieger-Hofmann. Dës Mëschungen enthalen nëmmen Aarten, déi zu Lëtzebuerg natierlech virkommen a wichteg Fudderplanze fir eis heemesch Päiperleken an aner Insekte sinn. Den Ubau an d'Vermaartung vum Lëtzebuerger Wëllplanzegeseems gëtt an all senge Produktiounsofschnëtt no strenge Krittäre kontrolléiert. Ee Qualitéitssigel bestätegt transparent déi regional Hierkonft vum Wëllplanzegeseems.

Wou kann ee LUX-Mëschunge kafen?

Fir kleng Flächen vun 25–50 m^2 kennen 100 g Tuten vun den dräi Mëschungen LUX-Blumenwiese, LUX-Schotterrasen a LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen bei folgende Partner an Ärer Ëmgéigend kaft ginn:

- Angelduerf, Barenbrug Luxemburg
- Bartreng, a.c.i.e.r. Luxembourg
- Diddeleng, Fondation Kräizbierg
- Kockelscheier, Haus vun der Natur
- Lëtzebuerg, Ëmweltberodung Lëtzebuerg
- Lëtzebuerg, Oekozenter Pafendall
- Lëtzebuerg, Shop vum 'natur musée'
- Ollem, Naturschutzsyndikat SICONA
- Réiden op der Atert, Op der Schock
- Réiden op der Atert, Waasserhaus
- Useldeng, Tourist Info Wëlle Westen

Weider Verkafsplazen a vill zousätzlech Informatioune zum „Wëllplanzesom Lëtzebuerg" fannt Dir op: www.sicona.lu/projekte/saatgut

All d'LUX-Mëschunge kënnen och a gréissere Quantitéiten am Web-Shop vun der Firma Rieger-Hofmann ënnert „Mischungen für Luxemburg" bestallt ginn: www.rieger-hofmann.de.

Fir déi richteg LUX-Mëschung auszewielen, berode mir Iech gären.

Naturschutzsyndikat SICONA 12, rue de Capellen L-8393 Olm T : (+352) 26 30 36 25 E : administration@sicona.lu

D’Geseemsmëschunge:

LUX-Blumenwiese,

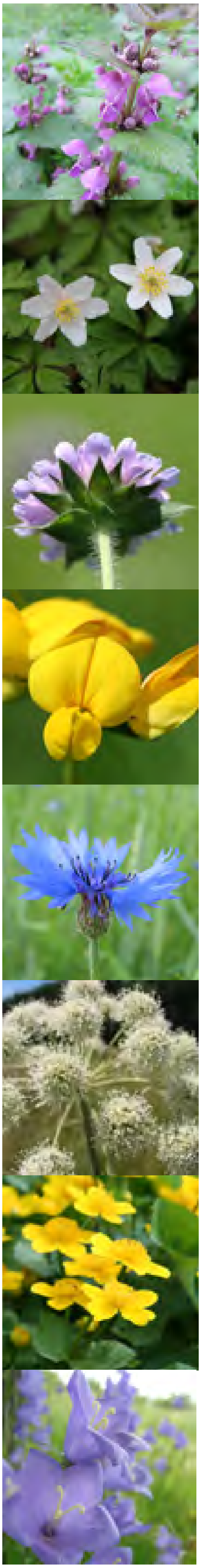
LUX-Schotterrasen a

LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen.

Eng Blummewiss, déi mat der Mëschung LUX-Blumenwiese ugeséint ginn ass.

E Feld op dem d’Pecheg Liichtblumm (*Lychnis viscaria*) am Kader vum Projet „Wëllplanzesom Lëtzebuerg“ ugebaut gëtt fir d’Geseems ze recoltéieren.

D’Geseems gëtt duerno an d’LUX-Mëschungen ageschafft.



Nature for People

Bestimmungskurs für Pflanzen

Lernen Sie die Grundlagen der Pflanzenbestimmung kennen! Schwerpunkt ist die Bestimmung von Blütenpflanzen unter wissenschaftlicher Anleitung mit Hilfe von Florenwerken. Dabei werden die Merkmale der wichtigsten Pflanzenfamilien vorgestellt und Anleitungen zum botanischen Sammeln sowie zur Anlage eines Herbars gegeben. Dann geht es ins Gelände, um das Erlernte vor Ort anzuwenden. Der Kurs richtet sich in erster Linie an Naturinteressierte, die bereit sind, sich mit kleinteiliger Bestimmungsarbeit zu beschäftigen.

Wann & wo?

Der Kurs findet an sechs Nachmittagen jeweils mittwochs von 14 bis 16 Uhr im Festsaal in Olm, 10, rue de Capellen, statt. Die sechs Kurstermine bauen inhaltlich aufeinander auf. Der Kurs findet in luxemburgischer Sprache statt.

Termine:	26.04.2023	03.05.2023	17.05.2023
	24.05.2023	28.06.2023	12.07.2023

Anmeldung & Kosten

Die Teilnahme am Kurs ist kostenpflichtig. Die Teilnahmegebühr beträgt 40€; für Studenten gilt ein reduzierter Preis von 20€. Eine Rückerstattung bei Nichtteilnahme ist nicht möglich. Bestimmungsbücher und Material werden zur Verfügung gestellt. Die Teilnehmerzahl ist auf 20 Personen begrenzt.

Eine verbindliche Anmeldung ist bis zum 04.04.2023 erforderlich. Zur Anmeldung erkundigen Sie sich bitte zunächst bei SICONA nach freien Plätzen. Danach überweisen Sie die Teilnahmegebühr auf unten stehendes Konto. Bei der Überweisung bitte Namen und Betreff „Teilnahme Bestimmungskurs 2023" angeben. Die endgültige Annahme zum Kurs wird nach Eingang der Gebühr bestätigt.

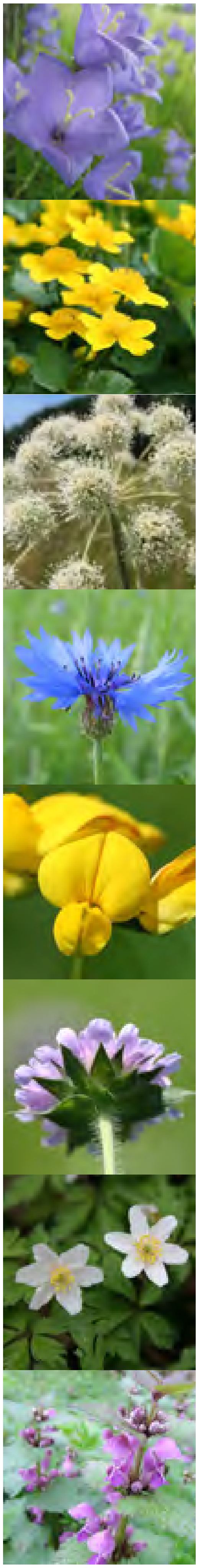
Naturschutzsyndikat SICONA
administration@sicona.lu
12, rue de Capellen L-8393 Olm
Tel. 26 30 36 27 Fax. 26 30 36 30
Konto: BCEE LU36 0019 2000 0173 9000 (SICONA Sud-Ouest)

Der Bestimmungskurs wird vom Naturschutzsyndikat SICONA und dem Nationalmuseum für Naturgeschichte durchgeführt, in Kooperation mit dem *Groupe de recherche botanique de la Société des naturalistes luxembourgeois* sowie der *Association des biologistes luxembourgeois*. Der Kurs wird vom Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung unterstützt. Kurs-Leitung: Dr. Simone Schneider & Thomas Frankenberg (Naturschutzsyndikat SICONA), Jean-Paul Wolff sowie Thierry Helminger (Nationalmuseum für Naturgeschichte).

Eine Anerkennung durch INAP ist möglich!

SICONA Naturschutzsyndikat · natur musée mnhn.lu · snl.lu · ABIOL · Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg

People for Nature



NUIT DU SPORT 2023
PRÉIZERDAUL MÉCHT MAT
13/05 2023
SAVE THE DATE
GRATIS ENTRÉE
PLUS D'INFOS SUR
NUITDUSPORT.LU
@nuitdusport.lu
@nuitdusport
UNE INITIATIVE DU
snj Service national de la jeunesse
DANS LE CADRE DE
PARTENAIRE MEDIA

Holzpellets für Haushalte! Liste mit nachhaltigen Produkten und Ratgeber auf Oekotopten.lu

Informationen zu Pellets, den Oekotopten-Auswahlkriterien, viele Tipps und Ratgeber zum Thema Energiesparen finden Sie auf

www.oekotopten.lu

HACKS

This project has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement N° 845231. The sole responsibility for the content lies with the authors. It does not necessarily reflect the opinion of the European Union. Neither the EASME nor the European Commission are responsible for any use that may be made of the information contained therein.

oekotopten

ALR
PORTES OUVERTES
22 avril 2023
de 09h00 à 13h00
Départ de la dernière visite à 12h00
Informations supplémentaires: www.alr.lu
1, rue du lycée L-8508 Redange-sur-Attert / Tel: 266232210 / www.alr.lu / eleves@alr.lu

EMKR
Musikschoul Kanton Réider

École de Musique du Canton de Redange
WWW.EMCR.LU
1, rue du Lycée · L-8508 Redange/Attert · Tél: 23 62 08 76 · info@emcr.lu

Musikschoul Kanton Réiden

PORTE OUVERTE

SAMSCHDES, **10. JUNI 2023**

12H00-15H00

PRESENTATIOUN:

- VUN DEN INSTRUMENTER
- ASCHREIWUNGEN OP DER PLAZ

CONCERTE VU MUSIKEN AUS DEM KANTON RÉIDEN

13H00-18H00

FIR IESSEN A GEDRÉNKS ASS GESUERGT

WWW.EMCR.LU

École de Musique du Canton de Redange
1, rue du Lycée • L-8508 Redange/Attert
Tél: 23 62 08 76 • info@emcr.lu

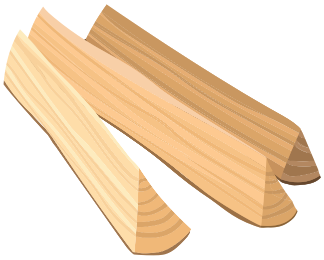
Holzasche

Der richtige Umgang

Cendre de bois

Le bon traitement

Massgeblich für die Entsorgung von Holzasche ist die Art und Herkunft des Brennmaterials und die Menge. Im privaten Umfeld entsteht Asche z.B. durch Verbrennen von Scheitholz in Kaminen und Kaminöfen sowie aus Pelletheizungen. Holzasche ist **kein** typisches Problemprodukt, welches über die SuperDrecksKëscht® abgewickelt werden kann. Auch die Ressourcencenter nehmen keine Asche an. Hier kommen autorisierte Entsorger ins Spiel, die auch in Luxemburg die fachgerechte Entsorgung von Holzasche anbieten.



*Le type et l'origine du combustible ainsi que sa quantité sont des éléments déterminants pour l'élimination de la cendre de bois. Chez les particuliers, la cendre provient par ex. du brûlage des bûches dans les cheminées et les poêles à bois ainsi que des chaudières à granulés. La cendre de bois **ne fait pas partie** des produits problématiques caractéristiques qui peuvent être traités par la SuperDrecksKëscht®. Les centres des ressources n'acceptent pas la cendre non plus. On fait ici appel à des sociétés agréées spécialisées dans le traitement des déchets qui proposent également au Luxembourg une élimination de la cendre de bois dans les règles de l'art.*

Information

Informations

Bei Asche aus gewerblichen Anlagen, aber auch bei grösseren Pellet-Heizanlagen, etwa in Residenzen ergibt sich schon aus der Menge, dass eine Entsorgung über den Restabfall nicht mehr sinnvoll ist. Die Holzasche muss dann analysiert und entsprechend der Qualität weiterbehandelt werden. Mögliche Wege sind Deponierung, Herstellung eines standardisierten Düngers nach Vorbehandlung, Zuschlagsstoff in der Zementindustrie, Zuschlagsstoff im Strassen- und Wegebau oder Verfüllmaterial im Bergbau.

Dans le cas des cendres provenant d'installations industrielles, mais aussi d'installations de chauffage à pellets plus importantes, par exemple dans des résidences, il résulte déjà de la quantité qu'une élimination avec les déchets résiduels n'est plus judicieuse. Les cendres de bois doivent alors être analysées et traitées en fonction de leur qualité. Les voies possibles sont la mise en décharge, la fabrication d'un engrais standardisé après prétraitement, les granulats dans l'industrie du ciment, les granulats pour la construction de routes et de chemins ou les matériaux de remblayage dans l'industrie minière.

Verwendung von Asche

Utilisation des cendres

Gegen die Nutzung der Asche als Hausmittel, etwa zur Reinigung der Glasscheibe von Kaminöfen spricht nichts, wenn anschliessend die Entsorgung wie angegeben erfolgt. So können Sie chemische Reinigungsmittel vermeiden. Voraussetzung: Es handelt sich um natürliches und unbehandeltes Brennmaterial.

Rien ne s'oppose à l'utilisation de la cendre comme produit ménager, pour le nettoyage des vitres des poêles à bois par exemple. Vous pouvez ainsi éviter d'utiliser des détergents chimiques supplémentaires. Conditions requises : il s'agit de combustible naturel et non traité.

Asche als Dünger im Garten zu nutzen bzw. auf den Kompost zu geben ist abzuraten. Holzasche kann mit Schwermetallen (dies sind vor allem Blei, Cadmium und Chrom) belastet sein. Bäume und Sträucher nehmen diese auf und konzentrieren diese. Da Holzasche basisch ist, kann sie zudem in zu hoher Konzentration die im Boden und Kompost arbeitenden Mikroorganismen zerstören. **Fazit:** Man kennt weder die genauen Mengenanteile der Mineralien, noch kann man ohne Analyse abschätzen, wie hoch der Schwermetallgehalt der Holzasche ist. So ist keine auf den pH-Wert des Bodens abgestimmte Düngung möglich.

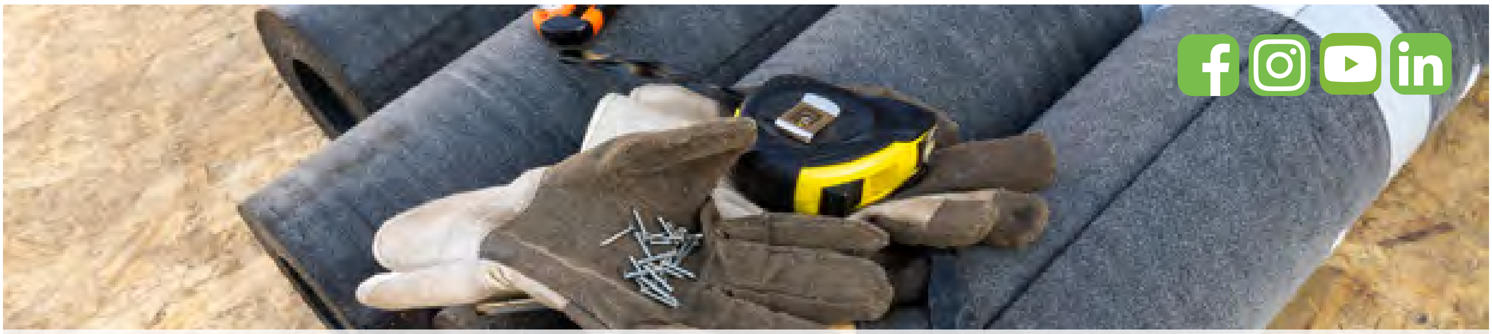
*Il est déconseillé d'utiliser les cendres comme engrais dans le jardin ou de les composter. Les cendres de bois peuvent être contaminées par des métaux lourds (en particulier le plomb, le cadmium et le chrome). Les arbres et les arbustes les absorbent et les concentrent. La cendre de bois étant basique, elle peut détruire les micro-organismes présents dans le sol et le compost si elle est trop concentrée. **En conclusion :** On ne connaît pas les proportions exactes de minéraux et, sans analyse, il n'est pas possible d'estimer la teneur en métaux lourds de la cendre de bois. Ainsi, il n'est pas possible d'avoir une fertilisation du sol adaptée à son pH et il y a un risque d'enrichir la terre du jardin en substances toxiques.*

Entsorgung

Elimination

Der richtige Weg ist in der Regel die Entsorgung der erkalteten Asche über den Hausabfall. Natürlich sollte niemals heisse Asche in die heute verwendeten Kunststoffabfallbehälter eingefüllt werden.

La procédure correcte pour l'éliminer consiste à jeter la cendre refroidie dans la poubelle de déchets ménagers. Bien évidemment, aucune cendre chaude ne doit être versée dans les conteneurs en plastique utilisés actuellement.



Bitumenreste und Dachpappe

Worauf man achten soll?

Résidus de bitume et carton bitumé

À quoi faut-il faire attention?

Bei der rezenten im Jahr 2022 durchgeführten Restabfall-Analyse wurden nicht unwesentliche Mengen an Bitumenresten und Dachpappe gefunden. Hochgerechnet auf das Gesamtjahr waren das in Luxemburg immerhin knapp 42 to. Diese Produkte gehören aber nicht in den Restabfall, denn diese Produkte sind potentiell gesundheitsschädlich und müssen deshalb mit Vorsicht behandelt werden.

Lors de la dernière analyse des déchets résiduels, qui a été effectuée en 2022, des quantités non négligeables de résidus de bitume et de carton bitumé ont été retrouvés dans les déchets résiduels. Si on extrapole ce chiffre sur l'ensemble de l'année, il s'élève à près de 42 tonnes pour le Luxembourg. Or, ces produits n'ont pas leur place dans les déchets résiduels, car ils peuvent être nocifs pour la santé. Ceux-ci doivent donc être manipulés avec précaution.

Entsorgung und Verwertung

Élimination et valorisation

Dachpappe, Bitumenabfälle und ähnliche Produkte über die SuperDrecksKëscht® mobil oder im Ressourcencenter entsorgen !

Verwertung von Roofing/Dachpappe, Bitumenabdichtungsbahnen: Diese gehen zum Empfänger Recyfuel in die Ersatzbrennstoffproduktion für die Zementindustrie. Somit werden diese sinnvoll energetisch verwertet. Die hohen Temperaturen in der Zementindustrie sorgen dafür, dass keine Schadstoffe in die Umwelt gelangen. Entsorgung von Bitumenresten, Schadstoffverpackungen mit Bitumen und teerhaltigen Abfällen: Diese gehen zum Empfänger Indaver und werden dort in einer Hochtemperaturverbrennungsanlage so behandelt, dass keine Schadstoffe freigesetzt werden.

Éliminer le carton bitumé, les déchets de bitume, ainsi que les produits similaires via la collecte mobile de la SuperDrecksKëscht® ou dans les centres de ressources !

Recyclage de roofing/carton de toiture, membranes d'étanchéité en bitume: Ceux-ci sont envoyés chez le destinataire Recyfuel pour la production de combustibles de substitution pour l'industrie du ciment. Ainsi, ils sont valorisés de manière judicieuse sur le plan énergétique. Les températures élevées dans l'industrie du ciment garantissent en outre qu'aucune substance nocive ne soit rejetée dans l'environnement. Elimination des restes de bitume, des emballages nocifs contenant du bitume et des déchets goudronneux: Ceux-ci sont envoyés chez le destinataire Indaver où ils sont traités dans une installation d'incinération à haute température de manière à ce qu'aucune substance nocive ne soit libérée.

Verwertung von Dachpappe - Valorisation de carton de toiture

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Da nicht auszuschliessen ist, dass die Produkte Teer enthalten, sollen sie mit größter Vorsicht behandelt werden. **Teer** wird im Gegensatz zu Bitumen nicht aus Erdöl gewonnen, sondern aus der Pyrolyse von Steinkohle. Er **ist krebserregend** und hat ein hohes Schadstoffpotential. Teer darf daher seit vielen Jahren nicht mehr verwendet werden. Er kann in älteren Gebäuden noch vorhanden sein, (bsw. als Kleber für Bodenbeläge, Holzimprägnierungen, Abdichtungen oder als teerhaltige Dachpappe). T**eer und Bitumen lassen sich optisch nicht unterscheiden.** Bevor Sie neue Dachpappe verlegen, sollte die alte Dachpappe entfernt und ordnungsgemäss entsorgt werden.

Beim Umgang und Transport sollte der direkte Kontakt mit den Produkten vermieden werden. Für das Verpacken und den Transport sollten Sicherheitsmaßnahmen angewandt werden:

- ✔ Tragen Sie Handschuhe, sowie langärmlige und schmutzabweisende Kleidung.
- ✔ Benutzen Sie wenn möglich einen Mundschutz (z.B. FFP2-Maske).
- ✔ Verpacken Sie die Produkte dann in einem dichten Kunststoffsack und beschriften Sie diesen.

Étant donné qu'il n'est pas exclu que les produits contiennent du goudron, il convient de les manipuler avec la plus grande précaution. À la différence du bitume, **le goudron** *n'est pas produit à partir de pétrole, mais par la pyrolyse du charbon. C'***est une substance cancérigène** *qui a un fort potentiel polluant. De ce fait, le goudron est donc interdit d'utilisation depuis de nombreuses années. On peut en retrouver dans des bâtiments anciens, comme par exemple sous forme de colle pour les revêtements de sol, les imprégnations de bois, les étanchéités ou le carton bitumé pour les toits. À noter, qu'***il est impossible de distinguer visuellement le goudron du bitume.** *Avant de poser un nouveau carton bitumé, il convient d'enlever l'ancien et d'éliminer celui-ci correctement.*

Lors de la manipulation et du transport de ces produits, il convient d'éviter tout contact. Il est donc conseillé d'appliquer certaines mesures de sécurité pour l'emballage et le transport :

- ✔ *Portez des gants, ainsi que des vêtements à manches longues et résistants aux salissures.*
- ✔ *Si possible, utilisez un masque (par exemple un masque FFP2).*
- ✔ *Emballez ensuite les produits dans un sac plastique étanche. Indiquez le contenu sur le sac.*

Fotoen aus eiser Gemeng

An dëser Rubrik fann dir Fotoen déi eis Dauler Bierger eragechéckt hunn. De Schäfferot seet jidderengem Merci dee sech un dëser Aktioun bedeeligt. Dir kënnt eis och weider hin gäre Fotoen iwwer email op jruppert@preizeraul.lu schécken.

Flott Fotoen vum Ekaterina Koruzina

Sonnenopgang zu Rëmmerich vum Francine Reiser

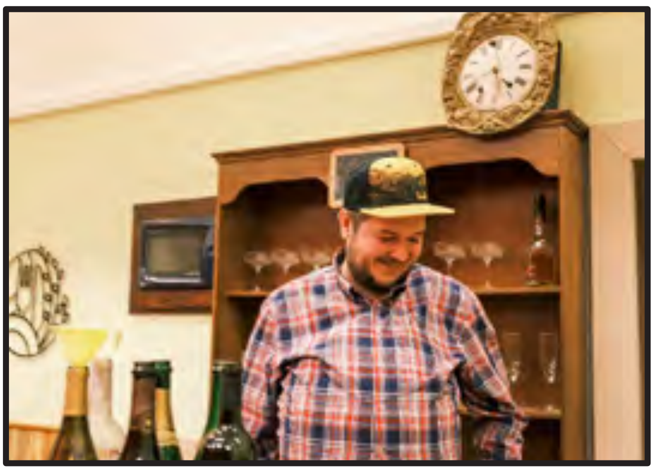
Fréijoer vum Tom Demuth

Aktivitéiten vun eise Veräiner

Theater 2022 - Kaviar trëfft Currywurscht

Am Dezember war et nees souwäit. Dauler Schimmelkëscht huet de 15., 16. a 17. Dezember am Festsaul Theater gespillt. Iwwert de Weekend hunn méi wéi 600 Leit de Wee an eise gemittleche Sall fonnt. Dräi mol vollt Haus huet natierlech nach emol méi motivéiert, zousätzlech dozou dat mir och no "2 Joer Prouwen", och endlech wollte spillen. 2021 konnt d'Stéck "Kaviar trëfft Currywurscht" jo leider net opgefouert ginn, an huet kuerz virum Weekend misse wéinst de Covidmesuren ofgesot ginn. Sou ass dëst och dat éischt Stéck wat ënnert der Regie vun zwee Käpp, dem Nathalie Gremling am éischte Joer an dem Ben Els am zweete Joer, entstanen ass.

Zwee mol dat selwecht Stéck ze prouwen ass och fir d'Acteuren eng spannend Erfarung gewiescht. Et ass ee Challenge fir all seng Energie an eng Roll ze investéieren, ouni iergendwann dann awer d'Flemm mam Stéck ze kréien, well een et awer puer mol méi oft gelies, héieren a geprouft huet, wéi soss déi Jore virdrun. Dat ass Gott sei Dank net geschitt, wat een och op de Fotoe gutt erkenne kann. Mir hoffen dat bei deenen nächsten Opféierungen och de Fall wäert sinn.



DAULER SCHIMMELKËSCHT

10 JOER

Mir si jiddefalls matzen an der Planung fir eisen Theater vun dësem Joer. 2023 feiert Dauler Schimmelkëscht seng 10 Joer an do muss een sech jo awer eppes Extraes afaale loossen. Dir duerft gespaant sinn!

Dir kennt Iech eis Datumer fir all eis Eventer och schonn notéieren fir d'Joer 2023:

- Discotisme meets Préizerdaul op der Fabrik: 22. Abrëll 2023
- Benny and the Bugs am Festsaul: 20. Mee 2023
- Theaterweekend: 15, 16 & 17. Dezember 2023

Weider Infoe kommen no a mir hoffen Iech do begréissen ze kënnen.

TOURNOI GENE BINDELS
Samschdes, den 04-03-2023

Et ass elo schonns déi 20. Kéier, datt een Tournoi am Préizerdaul ënnert deser Form stattfënnt, lass gaangen ass des Formule den 12.01.2003, a mat enger Covid-Paus (2021) komme mer domat op 20 Editiounen.

Ganzer 21 Equippen (doubelen) hunn sech fir den Erwuessenen Tournoi ageschriwwen, dat waren der souvill wéi nach ni (Rosport, Walfer, Helperknapp, Aris, Police an Préizerdaul).

Moies huet eis Jugend gespillt, mat Jugendspiller vu Feelen, Helperknapp an dem Daul. An der Méttesstonn ass et déi traditionell Spaghettien ginn, wou mir eise Käch erem een décke Merci ausdrécken.

D'Editioun 2023 ass ënnert dem Numm Tournoi Gene Bindels gelaf, an mam Erléis vum Catering maache mir een Don un d'ALGSC, déi sech ëm Häerzkrank Sportler këmmert, vertrueden duerch den Här Roger Muller.

Dauler Fiederball nennt säin traditionnellen Fréijoers-Tournoi Gene Bindels

Chèque-Iwwerreechung den 27-03-2023

De Comité vum Dauler Fiederball a.s.b.l. deen ëmmerhin seng Aktivitéiten iwwer méi ewéi 25 Joer entwéckelt huet, ass de 27. Juni 2022 vun der traureger Noriicht iwwerrascht ginn, datt hiren laangjähregen an treie Clubmember a Clubsekretär, den Här Gene Bindels stënterlech verstuerwen ass.

De ganze Comité war sech séier eens, dass de Gene geéiert sollt ginn, an een a sengem Numm een Tournoi misst organiséieren. Dësen ass dann och zu Platen an der Sportshal de Samschden, de 04. Mäerz 2023 gespillt ginn, wou net manner wéi 21 Equippen Erwuessener sech spannend Matcher am Double geliwwert hunn. Moies haten och 7 Jugendspiller d'Chance sech an der Eenzel-Kategorie ze beweisen.

An der Mëttesstonn gouf et déi traditionnell Spaghettien, wou och Spectateuren wëllkomm waren.

De Comité wousst Bescheed, datt den Gene schonns an der Vergaangenheet Häerzproblemer hat, hien huet dat awer mat enger gesonder Liewensweis, mat kengem Gramm Fett a vill Sport a Schach gehalen. Ausserdem war hie Member an der ALGSC, der Association Luxembourgeoise des Groupes Sportifs pour Cardiaques a.s.b.l.

Eise Comité huet sech duerfir entschloss, fir der ALGSC déi komplett Recetten vum catering vum Tournoi ze spenden, an d'Geld gëtt bei d'Uschafung vun engem Défibrilator bäigeluecht.

D'Bild weist d'Chequeiwwerreechung vun ganze 500 € un den Här Claude Vandivinit, Member vun der ALGSC.

Een décke Merci wéi all Joer un d'Préizerdauler Gemeng fir d'Verfügbarkeet vun der Sportshal souwéi un den Här Charel Reiser fir d'Foto an d'Publikatioun.

Bei Interessi un eisem Club verweise mir op eis Internet-Säit: daulerfb.com

Chèque Iwwerreechung bei der ONG "Komm Hëllef Mat Préizerdaul"

Am Kader vun der Generalversammlung vun der ONG „Komm Hëllef Mat Préizerdaul asbl“, déi den 31. Januar op der Gemeng am Préizerdaul stattfound huet, haten di Verantwortlech déi grouss Éier e Chèque vun 34.145.- € un d’Vertrieder vun der ONG « Le soleil dans la main » z’iwwerreechen.

Dës Zesummenarbecht erméiglecht der Préizerdauler ONG fir weiderhi Projet’en am Burkina Faso z'ënnerstëtzen, an esou op zwou Plazen aktiv ze bléiwen. Déi gespente Sue gi geholl fir de Bau vun enger Schoul ze finanzéieren, fir och de Kanner an de méi entleeën Dierfer d’Méiglechkeet op Educatioun ze bidden.

Besuch am Salvador

komm hëllef mat
Préizerdaul a.s.b.l.

Am Januar 2023 ware mir, Jo Ruppert a Monique Mousel, am Salvador fir eis e puer Projeten vun eiser ONG *Komm Hëllef Mat* unzekucken. Bei där Geleeënheet sinn e puer Haiser zu San Agustin ageweit ginn. Mir haten interessant Gespréicher mat Vertrieder vun Fundamuni, der lokaler ONG déi eis Projeten koordinéiert. Mir hunn eis och mam Comité vun der Fondatioun Lëtzebuerg-Salvador getraff mat deene mir d´Haiser finanzéieren.

De 24. November presentéiere mir eis Projeten am Salvador an am Burkina Faso wou mir zënter dësem Joer mat der ONG *Le Soleil dans la Main* zesumme schaffen. Dir kënnt iech och op eiser Facebooksäit informéieren.

Wann dir eis wëllt ënnerstëtzen kënn dir aeren Don op dëse Kont iwwerweisen: LU45 0090 0000 0291 8407.

Aweihung vun den

Häiser

zu San Agustin

Besuch vun engem neien Haus zu San Agustín

Besuch an der Molkerei wou Kéis gemaach gëtt

Monique Mousel

Opriichten vun der Buerg am Préizerdaul

Buergbrennen mat Fakelzuch

Mat engem Fakelzuch ass d'Buergbrennen am Préizerdaul, dat vun der Amicale vun de Pompjeeën Préizerdaul schon zënter laange Joeren organiséiert gëtt, agelaut ginn. Vill Kanner mat hiren Elteren haten beim éischte Fakelzuch matgemeet a si vum Pompjeesbau aus a Richtung Alebierg gaangen fir dann di grouss Buerg bei äisiger Keelt unzefänken.

Et war eng Freed ze gesinn wéivill Leit sech bei der Buerg afound haten fir dat grousst Feier ze bewonneren. Duerno gouf Gedrénks an Gegrilltes niewt enger gudder Zopp a Glühwäin am Pompjeesbau zervéiert.

Traditioun an d'Kultur an der Gemeng oprecht erhalen

D'Amicale vun de Pompjeeën Préizerdaul war ganz aktiv

„Eng gutt Zesummenaarbecht a Memberen déi ëmmer gutt hëllefen bei all eisen Manifestatiounen an der Gemeng".

Mat dëse Wierder huet de President Paul Janssen di gut besicht 171. Joershaaptversammlung vun der Amicale Pompjeeën Anno 1853 opgemeet an jidderengem fir sengt Engagement villmols Merci gesot.

Duerno huet de Sekretär Karsten Küpper déi 20 Aktivitäten vum läschte Joer Revue passéiere gelooss, wou niewent 8 Komiteessitzungen an enger Scheckiwerreechung, d'Restauratioun vum alen Aasatzwon am Detail anhand vun enger Power Point Projektioun gewisse gouf.

Aus dem detailléierten Finanzbericht vum Anne-Marie Faber war ze bemierken, dat d'Amicale trotz Ausgaben vun ëmmerhin 31 700 Euro nach gut opgestallt ass. Di exakt Buchführung ass vun de Keeserevisoren Marc Gergen a Charel Reiser och als einwandfrei bestätigt ginn. Ouni Kommentar huet d'Versammlung dem aktuellen Komitee seng Décharge ginn. Wéinst aner Verpflichtungen an aus Zäitgrënn huet den David Valent sech aus dem Komitee zerëck gezun, wëll awer weiderhin als Member matschaffen.

An senger Laudatio war et fir d'Mareike Boenick eng besonnesch Éier als Member vum Gemengerot op d'Ännerung vum CGDIS op nationalen Plang anzegoen a si huet Traditioun vun der Amicale vun de Pompjeeën Préizerdaul besonnesch geluewt, déi dat kulturellt Liewen an der Gemeng mat hiren Manifestatiounen weiderhin oprecht haalen. Ofschléissend huet si alle Memberen mat hirem Komitee, en oprichtigen Merci ausgeschwat an d'Engagement an d'Presenz iwwert dat ganzt Joer an der Gemeng Préizerdaul besonnesch erviergehuewen. Um Programm fir dat lafend Joer ass niewend engem ganz erfollegräichen Buergbrennen mat Fâkelzug, d'Fêschbâken op Karfreiden, de 7. Abrël an d'Kiermeshâm de 9. September virgesinn.

De Schluss vun der Versammlung war d'Éierung vum Charel Reiser, deen no 30 Joer als Caissier vun der Mutuelle, dëse Posten weiderginn huet, a mat engem grousse Merci fir di gut Aarbecht an all deenen Joeren e verdingte Kado iwwerreecht kritt huet.

De Komitee gesäit esou aus: Paul Janssen (President); Anne-Marie Faber (Caissière); Karsten Kuepper (Sekretär). Weider Memberen sinn: Jason Matgen, Carlo Lanners, Nico Nols an Jeff Schroeder.

Gefällig Melodien beim Galaconcert vun der Préizerdauler Musik

Bedingt duerch d'Pandemie konnt de Galaconcert 2021 nit stattfannen, esou dat dëst musikalischt Evenement mat kulturellem Charakter den 18. Mäerz an der schéin dekoréierter Sporthall am Préizerdaul engem dankbaren Publikum konnt präsentéiert ginn.

Fir de Christophe Terver, war et als neien Dirigent vun der Philharmonie Préizerdaul, déi nächstens hiren 175. Anniversaire feiert, eng Erausfuerderung fir säin éischten Galaconcert können ze leeden. Et war hien och, den mat senge Musikanten en flotten an ofwiesselungsräichen Programm mat Melodien vun bekannten oder manner bekannten Komponisten oder Arrangeuren op d'Been gestallt huet, an dat och mat Bravour gemeeschtert huet.

D'Moderatorin vum Owend, d'Lara Muller, huet di eenzel Stécker wéi Ceremonial March, West Side Story, Laridah-Marsch, La Strada, Orion, Air of Winds bis hin zu Czardas niewt dräi Zugaben, gekonnt an am Detail präsentéiert, an ass vum Publikum mat vill Applaus honoréiert ginn. Och d'Solisten Dominique Fonck (Euphonium), Paul Jassenk (Trompet) a Félix Muller um Xylophon hun hiert musikalischt Talent op hiren jeweiligen Instrumenter ouni Zweifel och excellent bewisen.

Zum Schluss vun dësem flotte Galaconcert war et dem President Franz Hilger nit schwéier gefall fir sämtliche Musikanten mat hirem dynamischen Chef an de Solisten, der Moderatorin vum Owend mat allen Bedeeligten a Sponsoren säin oprichtige Merci auszedrécken. Och déi zwéin Bühnedekoratoren Marc Calmes an Guy Strotz sin geluewt ginn fir hir wonnerbar Aarbecht.

Dem Organisatiounscomité 175 Joer Préizerdauler Musik, den ënnert der Leedung vun hirem President Fernand Muller geleet gëtt, ass schon am Virfeld vill Erfolleg an eng gut Zesummenaarbecht gewënscht ginn. Bei engem gudde Patt huet dëst Event an angenehmer Ambiance säin würdigen Ofschloss fond.

Concert mat Bistrotsflair
Benny
and the bugs
20. Mee
19:30
Fir weider Infos a Virverkaf,
haalt iech un de Facebook-Site
vun der Dauler Schimmelkëscht
DAULER SCHIMMELKËSCHT
10 JOER

Préizerdaul (Bettborn)

9. Criterium

Néckel KOOB

Samedi

1

Juillet 2023

www.cnk.lu

“Roadbook”
- EXPERT
- TOURING

Nordliicht

Kaffi - Croissants
Mëttigiessen
Owesiessen

LIKE US ON facebook

Critérium Néckel Koob asbl
Préizerdaul 865 www.cnk.lu

01/07/2023

Départ /Start : Porsche Roost

Arrivée / Ziel : Preizerdaul

O EXPERT

O TOURING

Inscription / Einschreibung

Date limite / Anmeldefrist 25/06/23)

Pilote / Fahrer

Nom / Name : ....

Prénom / Vorname : ....

Email : ....

Mobile / GSM : ....

Co-Pilote / Beifahrer

Nom / Name : ....

Prénom / Vorname : ....

Voiture / Wagen

Modèle / Modell : .... Année / Baujahr : ....

Inscription / Teilnahmegebühren : 168€ par / pro Team

Virement / Überweisung : CCR LU48 0099 7800 0065 9995

Criterium Néckel Koob asbl

Café-croissant, déjeuner, dîner, plaquettes voiture, autocollants ...

Kaffe-Croissant, Mittagessen, Abendessen, Autoschilder, Aufkleber ...

Envoi inscription / Einschreibung senden an

Email : cnk.preizerdaul@gmail.com Infos : tel. +352 621 290 877

www.cnk.lu

Inscription uniquement valable après paiement

Einschreibung nur gültig nach Überweisung der Gebühren

Fir dei Leit die gären géife matfueren awer nach ni no engem Roadbook gefuer sin. bidde mer gären un am Viraus eng kleng Schulung ze machen wei een esou een Roadbook liest. Et get dem code la route no gefuer, also keng Vitesse …

Amis Footballeurs de la Vallee de l'Attert

A. F. V. A.

vous invite à leur

STAGE DE FOOTBALL D'ÉTÉ 2023

pour gardiens de but et joueurs de champ

du lundi, 31 juillet au vendredi, 4 août 2023

Horaire	Manifestations	Localisations
09h00	Rendez-vous	Vestiaires à Bettborn
09h30 – 11h00	Entraînement à thème	Terrain synth.
11h00 – 12h00	Ateliers techniques / Piscine U13/U15	Terrain synth. / Redange
12h30 – 14h00	Repas chaud – pause	Centre Culturel "Fabrik"
14h00 – 15h30	Entraînement à thème / Concours	Terrain synth.
15h30 – 15h45	Repos et collation	Terrain synth.
15h45 – 17h00	Matchs	Terrain synth.

Catégorie d'âge: 7 à 16 ans

Inscription par site internet (QR-Code) et par virement bancaire sur le compte AFVA: Code BIC: BCEELULL ; Code IBAN: LU30 0019 5155 5973 7000

Prix pour un participant: 250€ (Shirt, short et bas inclus)
Prix par personne à partir de 2 participants: 230€ (Shirt, short et bas inclus)

Contact responsable de l'AFVA:
Tél: 621 286 754
Mail: info@afva.lu

SAVE THE DATE
8.-9. JULI

Weekend vum Wëlle Westen

EEN TOURISTESCHT FEST FIR GROUSS A KLENG
UNE FÊTE TOURISTIQUE POUR TOUT ÂGE

Am Schifermusée zu Uewermaartel

AU MUSÉE DE L'ARDOISE À HAUT-MARTELANGE

8.07 : 14H00-20H00 & 9.07 : 10H00-18H00

ANIMATIOUN FIR D'GANZ FAMILL

Visitten vum Schifermusée | Gratis Animatioun | Workshops an Infostänn vun den touristischen Partner a Veräiner aus dem „Wëlle Westen" | Iessen a Gedrénks | Live Musik | Spiller

ANIMATION POUR TOUTE LA FAMILLE

Visites du Musée de l'ardoise | Animation gratuite | Workshops et stands d'information des partenaires touristiques et associations du « Wëlle Westen » | Ravitaillement | Live Musique | Jeux

VISITWËLLEWESTEN — KANTON RÉIDEN — VISIT LUXEMBOURG — Visit Guttland

Méi Informatiounen
Plus d'informations

www.visitwellewesten.lu
visitwellewesten

Op Zäitrees duerch de Wëlle Westen

Guidéiert historesch Tréppeltier, sonndes moies duerch eis Gemengen

26. Mäerz 2023
Viichten

Op de Spuere vun de Réimer

Mam Romain Jacoby, Viichter a Mäerzeger Geschichtsfrënn

---

23. Abrëll 2023
Séil

Um historeschen Themewee vun der Gemeng Séil

Mam Guy & Joé Wolff

---

30. Abrëll 2023
Useldeng

D'Ierwe vun de Geeschtlechen a Weltlechen Hären zu Uselding a ronderëm

Mam Stephie Reichert, Romain Kleer a Georges Majerus vun den Useldinger Prioratsfrënn (APU)

---

14. Mee 2023
Biekerech

Anekdoten a Schmugglergeschichten aus der Gemeng Biekerech

Mam Jos Goergen & Nicolas Schweicher, D'Millen asbl

---

21. Mee 2023
Réiden

D'Entwécklung vum kantonal Haaptuert ronderëm d'Atert

Mam Jean Nehrenhausen

---

16. Juli 2023
Groussbus & Wal

Wat huet sech an de leschten 100 Joer an eisen Dierfer verännert?

Mam Jean Ferber

---

22. Oktober 2023
Ell

Ell am Laf vun der Zäit

Mam Romain Gaspar, Syndicat d'Initiative vun Ell

Informatiounen:

Sonndes moies
vun 10h00-12h00

Op Lëtzebuergesch

2-4 km
(gréisstendeels iwwer befestegten Ennergronn)

Begrenzte Plazen

Umeldung obligatoresch (min. 1 Woch virum Tour):

info@visitwellewesten.lu
T 28 33 45

Käschten: 10 €
< 18 Joer: 5 €
(Apero abegraff)

Weider Detailer
bei der Umeldung

KANTON RÉIDEN

Gratis Theater- a Kreativ-Workshops

Am Kader vum Weekend vum Wëlle Westen, deen den 8. an 9. Juli 2023 am Schiefermusée zu Uewermaartel stattfënnt, plangt den Réidener Kanton an Zesummenaarbecht mat der Theaterpädagogin Laetitia Lang Theater- a Kreativ-Workshops zu den Themen Seeërcher aus dem Réidener Kanton. D'Resultater dovunner ginn um Weekend vum Wëlle Westen présentéiert. Et sinn keng Virkenntnisser néideg an d'Workshops sinn gratis. Net bei allen Workshops ass eng Präsens um Weekend vum Wëlle Westen néideg.

VISITWËLLEWESTEN KANTON RÉIDEN VISIT LUXEMBOURG Visit Guttland

Méi Informatiounen
Plus d'informations

www.visitwellewesten.lu
visitwellewesten

Kanner-workshop

Alter: 7-12 Joer

Zesummen entwéckele mir Geschichte ronderëm d'Seeërcher aus dem Réidener Kanton. Mat verschiddene Mëttel wéi Molerei, Audio a Video experimentéiere mir zwee Deeg laang, an erfanne Seeërcher nei. Präsens um Weekend vum Wëlle Westen ass net néideg.

Terminer:

Samschdes den 22. Abrëll
15h00-17h00
Centre Culturel
Ueschdref

Samschdes den 20. Mee
15h00-17h00h
Centre Camille Ney
Ell

Tounspuer & Audio Workshop

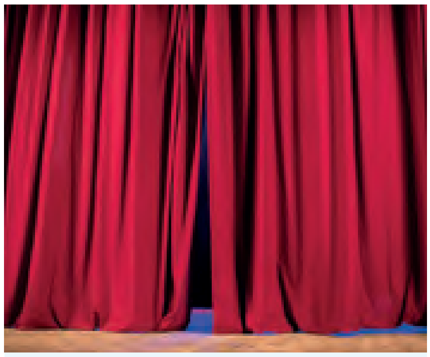
Alter: ab 16 Joer

Nach ni war et sou einfach Audiogeschichten a Soundgeschichten technesch ze erzielen. Zesummen dekonstruéiere mir Geschichte vun de Seeërcher aus dem Réidener Kanton, a sëtzen se nees zesummen, vertounen se, experimentéiere mat Sound a loossen eiser Fantasie fräie Laf. Präsens um Weekend vum Wëlle Westen ass net néideg.

Terminer:

Samschdes den 22. Abrëll
10h00-14h00
Centre Culturel
Ueschdref

Sonndes den 23. Abrëll
14h00-18h00
Centre Culturel
Ueschdref



Theater-performance vir Erwuessener

Alter: ab 16 Joer

Zesummen entwéckele mir, mat Hëllef vun theaterpädagogesche Methoden, eng kleng Performance zu de Seeërcher aus dem Réidener Kanton. Mir improviséieren, schaffe mat Texter, Beweegung a Sound. D'Resultat gëtt de Weekend vum 8. an 9. Juli am Kader vum Wëllen Westen opgefouert.

Terminer:

Samschdes den 20. Mee
10h00-14h00
Centre Camille Ney
Ell

Sonndes den 21. Mee
14h00-18h00
Centre Camille Ney
Ell

Samschdes den 10. Juni
10h00-14h00
am Centre Nei Brasilien
Gréiwels

Samschdes den 01. Juli
10h00-14h00
Festsall
Säll

Umeldung a Froen zu dëse Workshops:

info@visitwellewesten.lu
T +352 28 33 45

TouristInfo Wëlle Westen
1, am Millenhaff
L-8706 Useldange
T +352 28 33 45 10
info@visitwellewesten.lu
www.visitwellewesten.lu

@visitwellewesten

Club Atertdall
10 Joer zesummen erliewen

Unser neues Frühjahr-Sommer Programm ist erschienen –
hier ein kleiner Einblick.
Voici un petit aperçu de notre nouveau programme printemps-été

REGELMÄSSIGE AKTIVITÄTEN - ACTIVITÉS RÉGULIÈRES

WANDERN / RANDONNÉ 8-10 km
Jeden Mittwoch / tous les mercredis

KOMM SANG MAT!
Jeden zweiten Montag
ab dem 24. April

ENTSPANNUNGSREISE
Jeden zweiten Mittwoch
ab Mittwoch, den 26. April

SCRABBLE, SCHACH & CO
ab Donnerstags, den 27. April

APRIL / AVRIL

E-BANKING & MYGUICHET.LU
Einführung / Introduction
Dienstag, den 25. April
Mardi le, 25 avril

MAI

SAARLAND - SARRE
Baumwipfelpfad Saarschleife & Garten der Sinne
Donnerstag, den 25. Mai

MARCHÉ D'ARLON
Jeudi le, 11 mai

JUNI / JUIN

PFLANZEN & WILDKRÄUTERWANDERUNG
Mittwoch, den 07. Juni

JULI / JUILLET

MINITRIP NACH MONSCHAU
Dienstag, den 04. Juli bis
Donnerstag, den 06 Juli

FLUG MIT EINER ANTONOV & EDELSTEINMUSEUM
Samstag, den 22. Juli

WATERLOO
Besichtigung in deutscher Sprache
Visite en langue allemande
Freitag, den 26. Juli
Vendredi le, 26 juillet

PARC MERVEILLEUX
in Bettemburg
Donnerstag, den 13. Juli

AUGUST / AOÛT

SOLARBOOT
Mittwoch, den 09. August

Unser komplettes
Programm finden Sie in unserer Broschüre oder im Internet www.help.lu
Vous trouverez le programme dans notre brochure ou sur Internet www.help.lu

Für weitere Informationen sind wir gerne für Sie da: T. 27 55 - 33 70
Pour plus d'informations, nous sommes à votre disposition : T. 27 55 - 33 70

SAVE THE DATE

Street-Festival

"ART MEETS WOOD "

Rëmmerig, Préizerdaul

16. Juli 2023

Hobbykënschtleratelier
All Kënschtler weist de ganzen Dag
säi Kënnen a féiert säin Hobby vir.

Ausstellung a Virféierungen iwwert
d'Veraarbechtung vum Bamstamm bis
zum Bau- an Energieholz

DAULER ATELIER asbl

Org. : Dauler Atelier asbl
Hobby Kënschtler Lëtzebuerg asbl

artmeetswood

OUSCHTEREN
am Préizerdaul
08-09-10 Abrëll 2023
GEMENG PRÉIZERDAUL
Samschdes
Ouschterparty am Zelt
Bal vum CDJ ab 21 Auer
mam DJ Nosi, Flex Diamond,
DJ Mansaari
Sonndes
Konschtausstellung op der Fabrik
Thé dansant
16:00 - 20:00 Baggy Ni Doheem
20:00 - 01:00 DJ Mani
Méindes
Konschtausstellung op der Fabrik
Groussen Ouschtermaart
Italieneschen Dag am Zelt
mat Iessen a Musek
www. preizerdaul.lu
Ouschteren am Préizerdaul